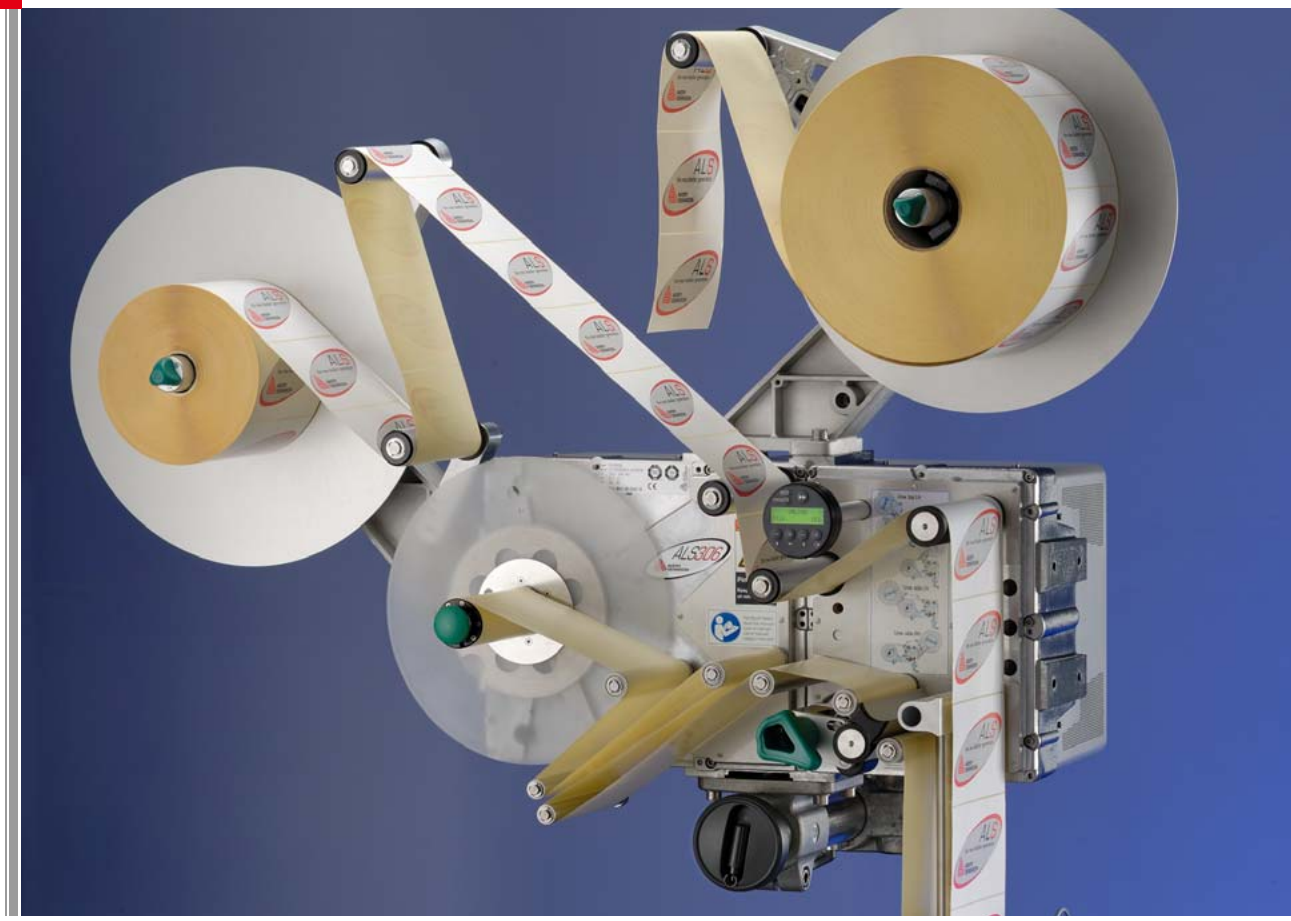
051790

Mode d'emploi

Distributeur d'étiquettes



ALS

306

309

A106581

Édition 10 - 12/2014 - Traduction de la version originale

AVERY DENNISON

Link information to your product

CONTENU

1 Points importants

1.1 Informations générales

1.1.1 Validité et caractère obligatoire de ce mode d'emploi 5
Contenu 5
Niveau technique 5
Responsabilité 5
Droit d'auteur 5
Fabricant 5

1.1.2 Illustrations et descriptions 6
Explication des symboles 6
Informations sur les dangers et risques 6
Illustrations 6
Symboles des touches 6
Fonctions 6
Informations complémentaires 6

1.2 Consignes de sécurité

1.2.1 Informations et qualification 7
Qualification 7
Respecter les consignes 8
Informations toujours accessibles 8

1.2.2 Sécurité de fonctionnement de la machine . . . 9
Utilisation conforme 9
Protection contre les chocs électriques 10
Protection contre les blessures causées par l'action mécanique 11

1.2.3 Avant la production 12
Devoir de diligence de l'exploitant et du personnel de maintenance 12
Devoir de diligence de l'opérateur 12

1.2.4 Avertissements sur la machine 13

2 Description de l'appareil

2.1 Aperçu

2.1.1 Composants 14

2.1.2 Panneau de commande 16
DEL de service 16
DEL d'erreur 16
Affichage LCD 16
Touches 16
Langue 16

2.1.3 Disposition des prises 17
Prises au dos de l'appareil 17

2.1.4 Fonctionnement 18

2.1.5 Caractéristiques techniques 19
Paramètres 19
Etiquettes 19
Détecteur d'étiquettes 19
Alimentation électrique 19
Système électronique 19
Interfaces 20
Interfaces internes 20
Messages d'état, fonctions de test, profils de produit 20
Dimensions 21
Conditions ambiantes 21
Intégration 21
Certificats & marquages 21

2.1.6 Types de construction 22

2.2 Options

Panneau de commande externe 23
Plaque de pose fixe 23
Plaque de pose pivotante 23
Plaque de pose à ressort 23
Plaque de pose pneumatique 24
Support Euro de plaque de distribution 24
Tête articulée réglable 24
Unité de collage 25
Protection contre les poussières/les projections d'eau 25
Cellule de diamètre du rouleau 25
Jeu de câbles pour contrôle interne de diamètre de rouleau 26
Disque supplémentaire de guidage du matériau 26
Capteur capacitif pour étiquettes 26
Codeur à chaud 27
Applicateur 27
Interface d'applicateur 27

2.3 Modes

2.3.1 Mode distribution 28
Arrêter / poursuivre le mode distribution 28
Modifier le compteur 28
Remise à zéro du compteur 28
Démarrer la machine en mode réglage 28
Décompter les étiquettes 28
Réglages online 29

2.3.2 Mode réglage 30
Fonction de la touche double-flèche 30
Menus 30
Fonctions 31

CONTENU

2.4 Description des fonctions

2.4.1 Aperçu des fonctions 32
2.4.2 Instructions 34
Informations sur la description des fonctions . . 34
Réglage rapide 34
2.4.3 Menu REGL. ETIQUETTE 34
2.4.4 Menu REGLAGES MACHINE. 35

3 Avant l'utilisation

3.1 Branchements électriques

3.1.1 Branchement au réseau électrique 37
Enfichage du câble d'alimentation électrique . . 37
Débranchement du câble d'alimentation électrique 37
3.1.2 Enficher les capteurs 38

3.2 Mettre les étiquettes en place

3.2.1 Conditions 39
3.2.2 Insertion du rouleau d'étiquettes. 40
Retrait de l'ancien dorsal étiquettes 40
Elimination des résidus de colle 40
Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes 40
3.2.3 Croquis d'insertion 41
Insérer le ruban d'étiquettes à hauteur de la plaque de distribution 44
Insérer le ruban d'étiquettes à hauteur du rouleau d'entraînement 45
Insérer le ruban d'étiquettes sur l'enrouleur . . . 46
3.2.4 Utilisation de l'unité de collage 47

3.3 Réglages mécaniques

3.3.1 Adaptation du diamètre mandrin interne du dérouleur. 48
3.3.2 Positionnement du galet presseur 48
3.3.3 Positionner la cellule étiquette 49
3.3.4 Réglage de la force de rappel du bras danseur. 49

4 Fonctionnement

4.1 Mise en route et arrêt

4.1.1 Mise en route de la machine. 50
4.1.2 Démarrage de l'édition d'étiquettes 50
Distribution avec cellule produit. 50
Distribution sans cellule produit. 50
4.1.3 Arrêter/continuer l'édition d'étiquettes 50

4.2 Réglage et contrôle

4.2.1 Réglages dans le menu des fonctions 51
Espace étiquette 51
Position arrêt étiquettes. 51
Vitesse de distribution 52
Bloquer les signaux de démarrage 53
Position de l'étiquette sur le produit. 53
4.2.2 Fonctions de contrôle. 54
Fin de matériel / diamètre de rouleau 54
Étiquettes manquantes 55
Déchirement 55
Diam maxi dorsal. 56

4.3 Utilisation de profils de produit

4.3.1 Que sont les profils de produit ? 57
4.3.2 Chargement d'un profil de produit 57
4.3.3 Enregistrement d'un profil de produit. 57
Sélection de l'emplacement de mémoire. 57
Saisie du nom de profil 58
4.3.4 Suppression d'un profil de produit 58

5 Après l'utilisation

5.1 Entretien et nettoyage

5.1.1 Produits d'entretien 59
5.1.2 Entretien régulier 60
Elimination des poussières papier. 60
Remplacer la toison filtrante 60

6 Dysfonctionnements

6.1 Messages d'erreur

6.1.1 Types de messages d'état. 61
Message des erreurs. 61
Avertissements 61
6.1.2 Liste des avertissements 61
6.1.3 Liste des messages d'erreur 62

CONTENU

Déclarations CE

Déclaration de conformité CE . . . 66

Déclarations d'incorporation CE . 67

Annexe à la déclaration
d'incorporation 68

1 Points importants

1.1 Informations générales

1.1.1 Validité et caractère obligatoire de ce mode d'emploi

Contenu

Les instructions de service complètes pour les distributeurs d'étiquettes ALS 306 et ALS 309 comprennent les parties suivantes :

Manuel	Groupe cible	Médium	Disponibilité
Mode d'emploi	Personnel opérateur	Imprimé	Livraison avec la machine
Instructions de montage	Personnel de service	User-Docu-CD	
Manuel de service		Service-Docu-CD	Doit être commandé séparément
Catalogue des pièces de rechange			

1) Seulement pour des techniciens de service et des associés de OEM.

Le présent mode d'emploi concerne uniquement les types de machine cités ci-dessus. Le mode d'emploi est destiné à l'utilisation et au réglage conformes de la machine.

Les conditions préalables de l'utilisation et du réglage sont l'installation et la configuration adéquates de la machine.
– Pour des informations sur la qualification requise à ce sujet : voir le chapitre .
– Pour des informations sur l'installation et la configuration : voir le manuel de service.

Pour toute question technique non abordée dans ce mode d'emploi :
➔ Consulter les manuel de service du distributeur d'étiquettes
ou
➔ Demander l'intervention d'un technicien de maintenance auprès de notre partenaire de distribution.
– Le service clients de notre partenaire de distribution est à vote disposition pour les problèmes de configuration et de panne.

Niveau technique

Niveau technique : 9/2014

Version du logiciel : 2.52

Responsabilité

Avery Dennison se réserve le droit :
– d'apporter des modifications à la conception, auxcomposants et au logiciel et d'utiliser d'autres composants équivalents à ceux indiqués, dans un souci de progrès technique.
– de modifier les informations de ce mode d'emploi.
L'obligation d'étendre ces modifications aux machines fournies précédemment est exclue.

Droit d'auteur

Avery Dennison possède tous les droits sur ce mode d'emploi et ses annexes. Toute copie, réimpression ou autre forme de reproduction, même partielle de ce mode d'emploi, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit.

Imprimé en Allemagne

Fabricant

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
D–85386 Eching
Allemagne
Tél. : +49-8165-925-0
Fax : +49-8165-925-231
http://www.monarch.averydennison.com

1 Points importants

1.1 Informations générales

1.1.2 Illustrations et descriptions

Explication des symboles

Pour faciliter la lecture et la compréhension, les différents types d'information sont mis en évidence.

Les phrases qui commencent par une flèche contiennent des instructions.
➔ Suivre les instructions dans l'ordre donné.

Les informations suivantes commencent par un tiret :
– Énumérations
– Descriptions des états
– Description des étapes précédentes
– Conditions des opérations suivantes

Informations sur les dangers et risques

Les informations importantes à respecter obligatoirement sont mises en évidence :

AVERTISSEMENT !
Un avertissement se réfère aux risques pouvant provoquer des blessures ou la mort ! L'information contient les mesures de sécurité pour la protection des personnes concernées.
➔ Respecter les instructions.

ATTENTION !
Un tel message se réfère aux risques qui peuvent provoquer des dommages matériels ou des blessures corporelles (blessures légères). Cette information contient des instructions de prévention des dommages.
➔ Respecter les instructions.

Illustrations

Certains passages sont ponctués d'illustrations. La référence à une illustration est faite par un numéro d'illustration entre crochets. La majuscule qui suit le numéro d'illustration, par ex, [12A], se réfère à la position dans l'illustration.
En principe, c'est la version droite du distributeur d'étiquettes qui apparaît dans les illustrations. La version gauche est uniquement illustrée lorsqu'une distinction est nécessaire entre les deux.

Symboles des touches

– Les touches du panneau de commande sont représentées sous forme de symboles
– Si plusieurs touches doivent être enfoncées simultanément, les symboles sont reliés par un « + » : ↓ + ⇦

Fonctions

Les fonctions apparaissent grisés au format
NOM DU MENU > nom de la fonction .

Informations complémentaires

EXPERTS Le symbole Experts caractérise les activités exclusivement réservées au personnel qualifié et formé.

Le symbole Infos caractérise les informations et les recommandations ainsi que les informations supplémentaires.

Matériel :
– Matériel, par ex. lubrifiant ou produit d'entretien

1.2

1.2.1 Informations et qualification

Qualification

Vérification de la qualification requise

➔ La machine doit être uniquement utilisée, réglée et entretenue par le personnel habilité et qualifié.

➔ Les travaux de réglage doivent être uniquement exécutés par du personnel qualifié et formé ou par le service clients.

➔ Définir clairement les responsabilités d'utilisation, de réglage et de maintenance et les faire respecter.

➔ Former régulièrement le personnel à la sécurité du travail et au respect de l'environnement.

Qualification pour l'utilisation

L'instruction de l'opérateur doit garantir que :

– l'opérateur est capable d'utiliser la machine seul et sans risque.
– l'opérateur est capable de réparer les petits dysfonctionnements.

➔ Instruire au moins 2 personnes pour l'utilisation.

➔ Mettre à disposition suffisamment de matériau d'étiquette à des fins de test et d'instruction.

Qualification pour les intégrateurs systèmes et le personnel d'entretien

L'installation du distributeur d'étiquettes automatique et les travaux de service requièrent des connaissances qualifiées. Seul du personnel de service possédant une formation spécifique peut juger quels travaux doivent être exécutés et reconnaître d'éventuels dangers :

– Des connaissances acquises dans le cadre d'une formation spécifique en méca-nique et électronique (en Allemagne par exemple la formation de mécatronicien).
– Participation chez le fabricant à un entraînement technique pour le distributeur d'étiquettes correspondant.
– Le personnel chargé du réglage doit connaître le fonctionnement du distributeur d'étiquettes.
– Il doit connaître le fonctionnement de l'installation dans laquelle est intégré le distributeur d'étiquettes.

Travaux	Intégrateur système	Opérateur	Personnel d'entretien
Mise en place de la machine	X		
Raccordement de la machine	X		
Réglage de la machine	X		
Mise en marche/hors marche de la machine	X	X	X
Mise en place/remplacement de matériel/de ruban transfert	X	X	X
Réglages spécifiques à l'application	X	X	X
Elimination de pannes sans [1] grande importance	X	X	X
Nettoyage de la machine		X	X
Elimination de pannes de [2] plus grande importance			X
Réglages sur le système électronique / mécanique			X
Réparations			X
Manuel :	Manuel de service	Mode d'emploi	Manuel de service, catalogue des pièces de rechange

1) par ex. erreurs lors de la détection des étiquettes
2) par ex. mauvais étiquetages
[1] Exemple pour la répartition des travaux entre personnes de différente qualification.

1.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Respecter les consignes

AVERTISSEMENT !

Le fonctionnement sûr et efficace du distributeur d'étiquettes ne peut être garanti que si toutes les consignes sont respectées !

- ➔ **Lire attentivement la notice d'utilisation et les mises en garde avant toute utilisation.**
- ➔ **Tenir compte des consignes de sécurité et des avertissements figurant sur le distributeur d'étiquettes.**
- ➔ **Le distributeur d'étiquettes doit être exclusivement utilisé et réglé par des personnes compétentes.**

La responsabilité du fait du produit et la garantie peuvent être uniquement revendiquées si l'appareil a été exploité conformément aux consignes du mode d'emploi.

Informations toujours accessibles

Ce mode d'emploi

- ➔ doit être conservé sur le lieu d'installation de la machine, à la disposition de l'utilisateur.
- ➔ doit être maintenu dans un état lisible.
- ➔ doit être transmis au nouvel utilisateur en cas d'aliénation.

- ➔ Les consignes de sécurité et avertissements apposés sur la machine doivent être maintenus dans un état propre et lisible. Remplacer les plaques manquantes ou défectueuses.

1.2.2 Sécurité de fonctionnement de la machine

Utilisation conforme

Les distributeurs d'étiquettes décrits dans ce document sont conçus pour la distribution et l'application d'étiquettes auto-adhésives pré-imprimées sur des produits ou des emballages.

Le matériel d'étiquetage utilisé doit être échenillé et se présenter sous forme de bobine. Echenillé signifie que les étiquettes auto-adhésives sont collées individuellement sur un support, elles sont séparées par des estampages. L'adhésion des étiquettes ne doit toutefois pas être trop grande afin qu'elles puissent se détacher lors du renvoi du matériel au-dessus d'un bord tranchant.

Les distributeurs d'étiquettes sont généralement intégrés dans une installation subordonnée, comme par exemple une installation d'emballage, par un intégrateur système. Les étiquettes sont habituellement appliquées sur des produits étant déplacés devant le distributeur d'étiquettes au moyen d'un dispositif automatique de convoyage.

Toute utilisation contraire ou autre est considérée comme non conforme.La société Avery Dennison décline toute responsabilité pour tous dégâts résultant d'une utilisation non conforme de la machine.

L'intégrateur système doit équiper la machine de dispositifs appropriés garantissant la protection du personnel opérateur contre d'éventuels risques – par ex. risque de coincement par l'introduction des mains entre le produit et la plaque de distribution.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation non conforme de la machine peut provoquer des accidents, des dommages matériels et une perte de production !

- ➔ **Utiliser uniquement la machine conformément aux informations de cette notice.**
- ➔ **Ne pas mettre en service la machine si les dispositifs de protection requis ne sont pas en place.**
- ➔ **Effectuer les réglages sur la machine conformément à la notice et avec prudence.**
- ➔ **Utiliser exclusivement les accessoires d'origine.**
- ➔ **Ne pas modifier ou altérer la machine.**
- ➔ **Seul le personnel spécialisé et autorisé peut effectuer les travaux de réparation sur l'appareil car il connaît les dangers que cela implique !**

1 Points importants

1.2 Consignes de sécurité

Protection contre les chocs électriques

AVERTISSEMENT !

La machine fonctionne avec la tension du secteur ! La manipulation de pièces sous tension peut causer des courants de chocs et des brûlures mortels.

- ➔ **Mettre en service la machine uniquement lorsque le boîtier est correctement installé.**
- ➔ **Raccorder l'appareil à une prise correctement installée avec conducteur de protection.**
- ➔ **Désactiver la machine et retirer la fiche secteur avant le nettoyage et l'entretien.**
- ➔ **Associer la machine à d'autres appareils, uniquement si ceux-ci sont conformes aux exigences d'un circuit SELV (circuit de sécurité à tension extra-basse) selon EN 60950.**
- ➔ **Veiller à ce que l'interrupteur Marche/Arrêt de la machine soit toujours accessible.**

AVERTISSEMENT

La version standard de la machine n'est pas protégée contre les projections d'eau [1].

- ➔ **Maintenir la machine au sec.**
- ➔ **Mettre la machine hors marche et débrancher la fiche secteur avant tous travaux de nettoyage et d'entretien**
- ➔ **Si du liquide a pénétré dans la machine, éteindre immédiatement la machine et débrancher l'alimentation. Informer le technicien de maintenance.**

1) Exception : machines avec équipement spécial Protection contre les poussières/les projections d'eau sont protégées contre les projections d'eau.

ATTENTION

Une tension trop forte ou trop faible peut endommager la machine.

- ➔ **Respecter l'alimentation indiquée sur la plaque signalétique.**

1.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Protection contre les blessures causées par l'action mécanique

AVERTISSEMENT !

Risque de blessures par les pièces mobiles et tournant rapidement !

- **➔ Respecter un écart de sécurité par rapport à la machine en fonctionnement.**
- **➔ Ne jamais introduire les mains dans la machine pendant son fonctionnement.**
- **➔ Mettre la machine hors marche avant d'effectuer des travaux de réglage mécanique.**
- **➔ Même lorsque la machine est à l'arrêt, toujours laisser libre le domaine des pièces mobiles si un démarrage de la machine est possible.**

– **Les bras danseurs sont tendus par ressort et ils risquent donc de retourner brus-quement en position initiale si la tension du matériel d'étiquetage diminue brus-quement.**

- **➔ Veiller à ce que le domaine de mouvement des bras danseurs soit toujours dégagé.**

AVERTISSEMENT !

Risque de happement !

- **➔ Ne jamais porter sur soi des cravates, des vêtements branlants, des bijoux, des montres ou autres objets semblables à proximité de la machine en cours de fonctionnement.**
- **➔ Les cheveux longs doivent toujours être protégés par un protège-cheveux.**

AVERTISSEMENT !

Risque d'écrasement sur la plaque de pose par les produits situés sur le convoyeur !

- **➔ Ne pas intervenir entre le produit et la plaque de pose lorsque la machine fonctionne ou est prête à l'emploi.**
- **➔ Ne pas retirer ou contourner le dispositif de protection contre l'intervention lors du fonctionnement.**

AVERTISSEMENT !

Risque de trébuchement !

- **➔ Toujours poser les câbles de raccordement et les flexibles pneumatiques (le cas échéant) de manière à éviter tout risque de trébuchement.**

AVERTISSEMENT !

Risque de blessures par la chute du rouleau d'étiquettes !

- **➔ Porter des chaussures de sécurité.**

En mode d'applicateur :

AVERTISSEMENT !

Risque de coincement entre la plaque de distribution et la plaque de compression de l'applicateur en raison du mouvement de l'applicateur !

- **➔ Exploiter l'applicateur uniquement avec un dispositif [1] e protection subordonné.**
- **➔ Lorsque la machine est en service ou prête au fonctionnement, ne jamais introduire les mains entre l'applicateur et la plaque de distribution.**
- **➔ Pendant le fonctionnement, ne jamais retirer ni contourner le dispositif de protection contre l'introduction des mains.**

1) dispositif de protection mobile, verrouillé, séparateur (EN ISO 12100-1, 3.25.4)

1.2.3 Avant la production

Devoir de diligence de l'exploitant et du personnel de maintenance

➔ Vérifier que les conditions suivantes sont remplies conformément aux instructions de maintenance :
– La machine est correctement installée et configurée.
– Tous les dispositifs de sécurité requis sont installés.
– La machine a réussi au moins un test.
– La machine est raccordée à l'alimentation électrique.

➔ Mettre à la disposition de l'opérateur les vêtements de protection nécessaires, par ex. un protège-cheveux. Vérifier que les vêtements de protection sont utilisés de manière adéquate.

Devoir de diligence de l'opérateur

➔ Vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.
➔ Vérifier si la machine porte des traces de dommages. Rapporter les défauts constatés.
➔ Utiliser correctement les vêtements de protection, par ex. le protège-cheveux.
➔ Retirer le matériau inutile et les objets de la zone d'opération de la machine.
➔ S'assurer que seules les personnes autorisées accèdent à la zone d'opération de la machine.
➔ S'assurer que le démarrage de la machine ne met personne en danger.

1.2.4 Avertissements sur la machine

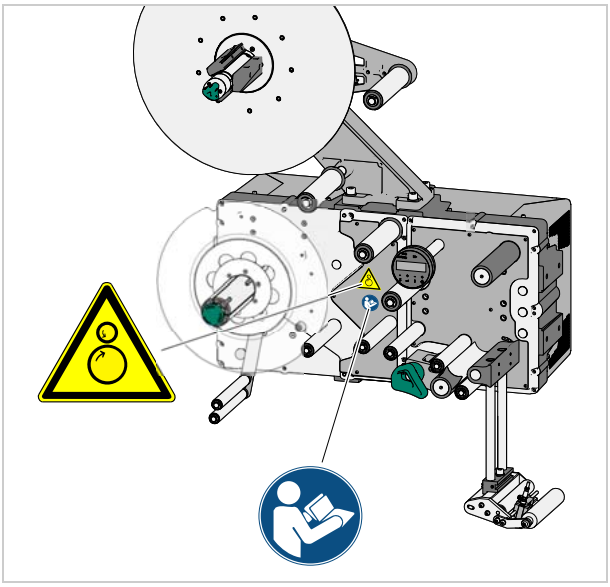
ATTENTION !

Les avertissements apposés sur la machine sont des informations importantes destinées à l'opérateur.

- ➔ **Ne pas retirer les avertissements.**
- ➔ **Remplacer les avertissements manquants ou illisibles.**

Avertissement	Sens	Référence
	L'avertissement « point d'écrasement » signale un risque d'écrasement entre les pièces mobiles de la machine.	A5346
	L'étiquette bleue « Lisez le manuel » invite à lire le mode d'emploi.	A5331

[3] Sens des avertissements

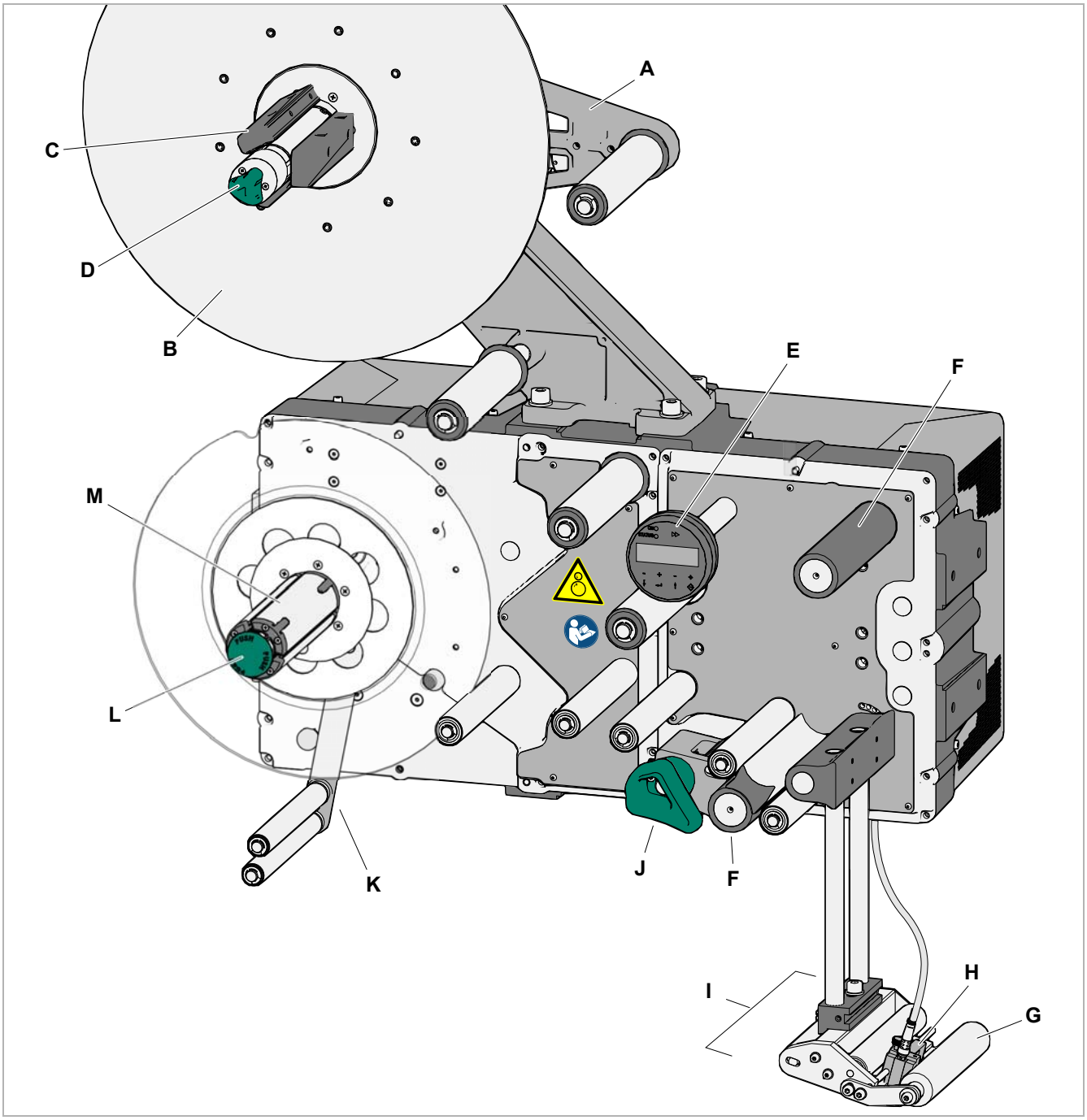


[2] Position de l'avertissement sur la machine.

2 Description de l'appareil

2.1 Aperçu

2.1.1 Composants



[4] Distributeur d'étiquettes ALS 306 (version sortie à droite).

2 Description de l'appareil

2.1 Aperçu

A Bras danseur
– Maintient les étiquettes uniformément tendues.
– Freine la rotation du rouleau d'étiquettes lorsque la traction diminue.

B Déroulement
– Le mandrin de déroulement réceptionne le rouleau d'étiquettes.

C Adaptateur de diamètre intérieur
– Pour adapter le diamètre du mandrin de déroulement au diamètre intérieur du rouleau d'étiquettes.

D Bouton tournant
– La rotation dans le sens horaire permet de fixer le rouleau d'étiquettes sur le dérouleur d'étiquettes.

E Panneau de commande
– Pour la saisie de commandes sur la machine et l'affichage d'états de service et de messages d'erreur.
– Un panneau de commande externe peut également être raccordé à la machine.

F Rouleau d'entraînement
– Avance les étiquettes.

G Galet presseur
– Appuie l'étiquette sur le produit après l'avoir appliquée.

H Cellule photoélectrique étiquettes
– Stoppe l'avance d'étiquettes après avoir distribué une étiquette.

I Plaque de distribution
– Illustration : plaque de distribution fixe en L.
– Différentes variantes disponibles : plaque de distribution en L pivotable, plaque de distribution en L à ressort, plaque de distribution en L pneumatique.

J Mécanisme de pression
– Appuie le galet presseur contre le rouleau d'entraînement.
– Empêche le glissement du dorsal étiquettes.
– Se déverrouille automatiquement si le dorsal étiquettes est tiré autour du rouleau d'entraînement.

K Bras danseur
– Commande la vitesse d'enroulement.

L Bouton de déverrouillage
– Le diamètre du noyau d'enroulement est réduit en appuyant sur ce bouton.
– Permet de retirer sans problème le dorsal étiquettes embobiné.

M Enrouleur
– Enroule le dorsal étiquettes vide.

2 Description de l'appareil

2.1 Aperçu

2.1.2 Panneau de commande

DEL de service

S'allume en vert lorsque la machine est en marche

DEL d'erreur

S'allume en rouge en cas d'erreur

Affichage LCD

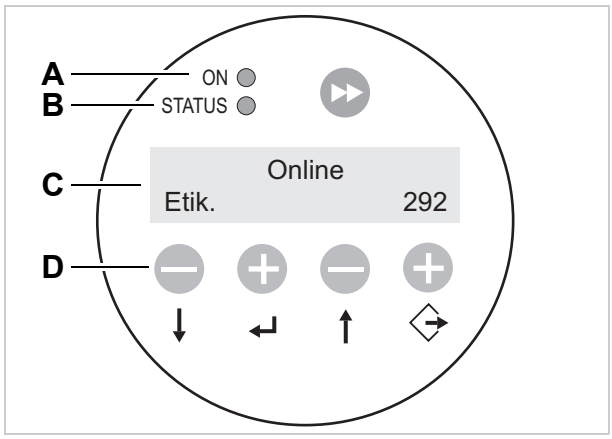
– Affichage de fonctions, de valeurs de réglage, d'états de service et de messages d'erreur
– Les affichages dépendent de l'état de service de la machine et ils sont décrit au chapitre "Modes" à la page 28.

Touches

Les fonctions des touches dépendent de l'état de service de la machine et elles sont décrites au chapitre "Modes" à la page 28.

Langue

– 7 langues sont disponibles pour l'affichage
– Le réglage par défaut est l'anglais
– Pour choisir une autre lange, se référer au chapitre "Fonctions" à la page 31



[5] Panneau de commande de l'ALS 30x (en mode de distribution)
A DEL de service
B DEL d'erreur
C Affichage LCD
D Touches

2.1 APERÇU

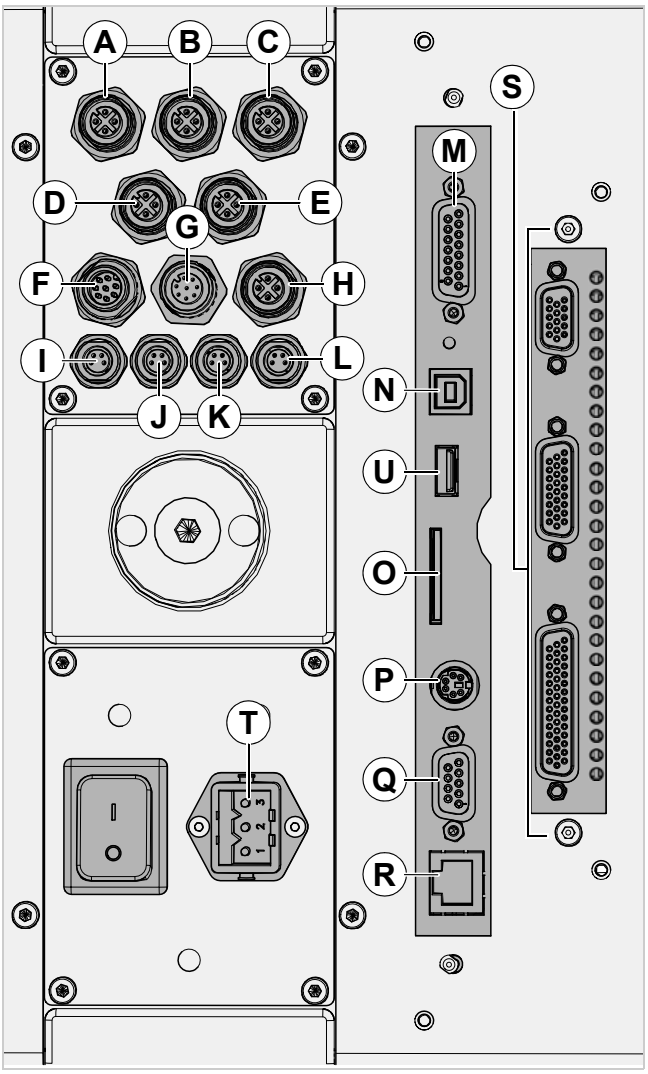
2.1.3 Disposition des prises

Prises au dos de l'appareil

A Cellule photoélectrique étiquettes
B Cellule photoélectrique de (démarrage de) produit
C Capteur de vitesse (pour adapter automatiquement la vitesse)
D Capteur d'étiquettes alternatif
E Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau (pour contrôle DR interne sur dérouleur 1 ou 2)
F Entrées de signal (en option)
G Sorties de signal (en option)
H sans utilisation
I Capteur DR 1 [1] (pour contrôle DR interne sur dérouleur 1)
J Capteur DR 1
K Capteur DR 2
L Capteur DR 2
M Interface de signal CPE [2]
N Interface USB-B [4] [3]
O Logement pour cartes (cartes SD/MC) [4]
P Prise pour panneau de commande externe (RS485)
Q Interface série (RS232) [3]
R Port réseau (Ethernet 10/100) [3]
S Interface d'applicateur (en option) [2]
T Prise pour branchement au réseau électrique
U Interface USB-A (clé USB)

Raccordement de la machine : voir paragraphe "Branchement au réseau électrique" à la page 37.

Raccordement de capteurs : voir paragraphe "Enficher les capteurs" à la page 38.



[6] Prises au dos de l'appareil

1) (DR = diamètre de rouleau)
2) Commande d'un applicateur ; échange de signaux avec d'autres machines.
3) Branchement à l'ordinateur hôte pour la transmission/lecture de configurations, maniement via serveur Web (uniquement avec Ethernet) ou enregistrement de microprogramme. Pour plus d'informations, se référer au manuel de service.
4) Interface n'est pas encore prise en charge par la version matérielle actuelle (2.52).

2.1 APERÇU

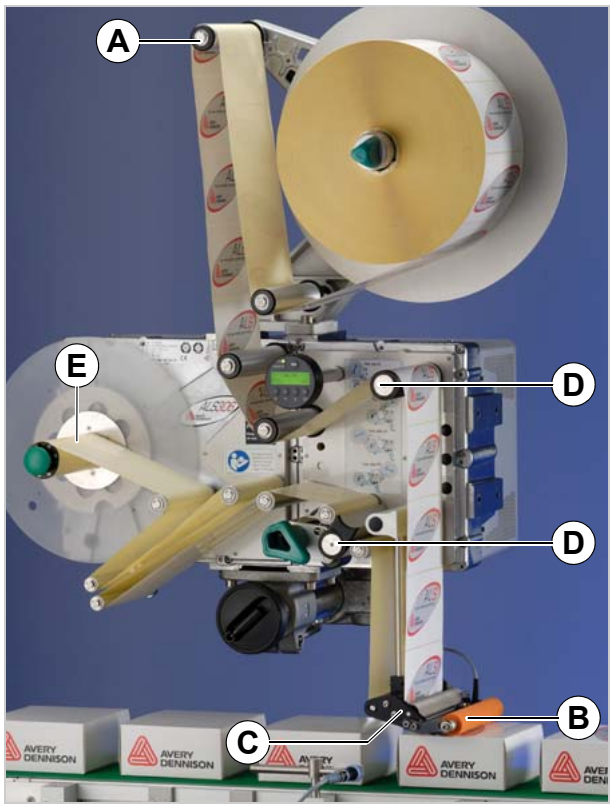
2.1.4 Fonctionnement

En mode d'étiquetage, le ruban d'étiquettes se déplace tout d'abord du rouleau autour du bras danseur [7A] lequel maintient toujours le ruban tendu uniformément. Les deux rouleaux d'avance [7D] en amont et en aval de la plaque de distribution [7C] tirent resp. poussent le ruban au-dessus du plateau de distribution. Sur le plateau de distribution, l'étiquette se détache alors du dorsal étiquettes et elle est ensuite appuyée sur le produit par le biais du galet presseur [7B].

Les rouleaux d'avance avancent le ruban respectivement d'une étiquette et puis ils s'arrêtent jusqu'à ce que le produit suivant ait atteint la plaque de distribution. L'avance est démarrée par la cellule photoélectrique produits laquelle est montée sur la bande transporteuse. La cellule photoélectrique étiquettes figurant sur la plaque de distribution engendre un arrêt dès qu'elle détecte un espace vide entre deux étiquettes.

Le dorsal étiquettes vide se déplace ensuite de la plaque de distribution autour du rouleau d'entraînement [7D] jusqu'à l'enrouleur [7E]. Le bras danseur est alors chargé de régler la vitesse d'enroulement.

Tout le fonctionnement du distributeur d'étiquettes est commandé est surveillé par voie électronique. Si des erreurs apparaissent, la commande émet un message correspondant à l'opérateur. Si nécessaire, le mode d'étiquetage est automatiquement stoppé. Un signal électronique est émis en même temps. Le signal peut être saisi et évalué par une commande externe.



[7] Distributeur d'étiquettes ALS 306 à l'état prêt au fonctionnement.
A Bras danseur
B Galet presseur
C Plaque de distribution
D Rouleaux d'entraînement
E Enrouleur

2 Description de l'appareil

2.1 Aperçu

2.1.5 Caractéristiques techniques

Paramètres

Vitesse de distribution :	1)
ALS 306	jusqu'à 60 m/min
ALS 309	jusqu´à 45 m/min
Précision de l'arrêt d'étiquette sur le plateau de distribution :	
Vitesse variable :	< ±1 mm
Vitesse constante :	< ±0,5 mm
Contrôle de la vitesse :	Réglage fixe ou adaptation automatique de la vitesse par le biais du capteur de vitesse
Précision du contrôle DR interne	DR ±3%

1) La vitesse de distribution maximale utilisable dépend de la géométrie des étiquettes.

Etiquettes

Type d'étiquettes :	Etiquettes estampées autocollantes sur dorsal étiquettes
Enrouleur intégré :	oui
Largeur de passage d'étiquettes :	2)
ALS 306	jusqu'à 160 mm
ALS 309	jusqu´à 233 mm
Largeur minimale d'étiquettes :	20 mm
Longueur d'étiquettes :	5 - 600 mm
Rouleau d'étiquettes :	
Sens de bobinage	intérieur ou extérieur
Ø extérieur du dérouleur :	jusqu'à 400 mm
Ø extérieur de l'enrouleur :	jusqu'à 270 mm
Ø intérieur du noyau :	38,1 / 76,2 / 101,6 mm (1,5 / 3 / 4 “)

2) Largeur de passage d'étiquettes = largeur d'étiquettes + dorsal étiquettes. En fonction de la largeur de la plaque de distribution.

Détecteur d'étiquettes

Distance par rapport au plateau de distribution	
Plaque de distribution en L :	19 mm
Type de détecteur :	Détecteur transparence, NPN/PNP (commutable)

Alimentation électrique

Tension secteur :	100-240 V (AC) pour une fréquence de réseau 60/50 Hz. Tolérance admissible : ±10 %
Puissance absorbée	maximum 5,1 A pour 100 V maximum 2,1 A pour 240 V
Intensité absorbée :	maximum 510 VA
Fusibles :	intégrés dans le bloc d'alimentation 3)

3) Pas accessibles aux utilisateurs/techniciens de service après-ventes.

Système électronique

Processeur :	32 bits CPU MIPS-Core
Mémoire vive :	16 Moctets
Mémoire morte :	4 Moctets
Logement pour cartes :	1x CompactFlash
Horloge en temps réel :	aucune
Panneau de commande :	affichage graphique avec 128 x 32 points, 2/4 lignes, 5 touches

2 Description de l'appareil

2.1 Aperçu

Interfaces

Interfaces de capteur pour capteurs externes	(fiche chacune 4-broches M12)
Capteur d'étiquettes :	Wenglor OPT242-P800 optical, NPN, 24 V, sensibilité contrôlable
Capteur d'étiquettes alternatif :	PNP/NPN, 24 V
Cellule photoélectrique produits :	PNP/NPN, 24 V
Capteur APSF (capteur de vitesse) :	monophasé/biphasé, PNP/P-P, 24 V, maximum 20 kHz
Capteur externe de Ø de rouleau :	PNP, 24 V
Interfaces internes de capteur pour :	
Dérouleur d'étiquettes	Cellule photoélectrique
Galet presseur	sans utilisation
Bras danseur	encodeur de cellule photoélectrique biphasé
Interface CPE	D-Sub15, à isolation optique, en option par le biais de deux M12 à 8 broches (entrées/sorties respectivement séparées)
Sorties :	4x PNP (high side drive), 24 V, max. 500 mA/canal, courant de sortie globalement admissible: 1500 mA
Entreés :	3x PNP/NPN, 24 V

Interfaces de données :	
Série :	RS232C (D-Sub 9), maximum 115 200 bauds
Ethernet :	10/100 BaseT (RJ45)
USB :	USB-B, device V1.1, mode « Full speed », 12 Mbits/s [6]
	USB-A
Carte mémoire :	Logement pour 1 carte SD/MC [6]
Interface de panneau de commande :	RS 485 (prise Mini-DIN 6) pour commande à distance

6) Interface n'est pas encore prise en charge par la version matérielle actuelle (2.52).

Interfaces internes

RFID	Prise pour unité de lecture/écriture RFID (équipement spécial) [4]
Interface d'applicateur	Prise pour carte d'interface d'applicateur (équipement spécial)

4) Pas encore disponible

Messages d'état, fonctions de test, profils de produit

Arrêt automatique lorsque :	…le rouleau d'étiquettes est vide resp. qu'aucun estampage n'a été détecté ... le nombre maximal admissible d'étiquettes erronées a été dépassé
Fonctions de test :	Diagnostic automatique après la mise en marche
	Lecture des données du système par le biais de l'interface de données
Affichages d'état :	Compteur d'étiquettes Compteur d'heures de service
Emplacements de mémoire pour les profils de produit :	16 au maximum

2 Description de l'appareil

2.1 Aperçu

Dimensions

Largeur x hauteur x profondeur : [5]	
ALS 306	726 x 389 x 386 mm [6] 726 x 802 x 386 mm [7]
ALS 309	726 x 389 x 470 mm [6] 726 x 802 x 470 mm [7]
Poids :	
ALS 306	54 kg
ALS 309	56 kg

5) Cotes sans support de plaque de distribution et plaque de distribution
6) sans dérouleur
7) avec dérouleur en haut

Conditions ambiantes

Lieu de mise en place :	– à l'intérieur de bâtiments – à l'abri de l'eau et du vent – à un endroit sec – pas dans une atmosphère présentant des risques d'explosion
Température de service :	5 à 40 °C
Humidité de l'air :	30 à 85% (non condensant)
Bruit (à une distance d'1 m) :	72 dB(A)
Indice de protection :	IP 21 IP 54 équipement spécial
Niveau de la mer	Fonctionnement au maximum jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer

Intégration

Points de fixation :	sur le côté / en dessous / à l'arrière
Positions de distribution :	par le haut, par le côté, par le bas
Plaques de distribution :	forme en L, fixation pouvant être tournée de 90°

Certificats & marquages

– CE, TÜV/GS, FCC, CCC, GOST, NRTL, US/CA

– La norme DIN EN 55022 contient la mise en garde suivante pour les appareils de la classe A :

AVERTISSEMENT ! Cet appareil fait partie de la classe A. Il peut causer des interférences dans les zones résidentielles ; si c'est le cas l'utilisateur devra prendre les mesures nécessaires.

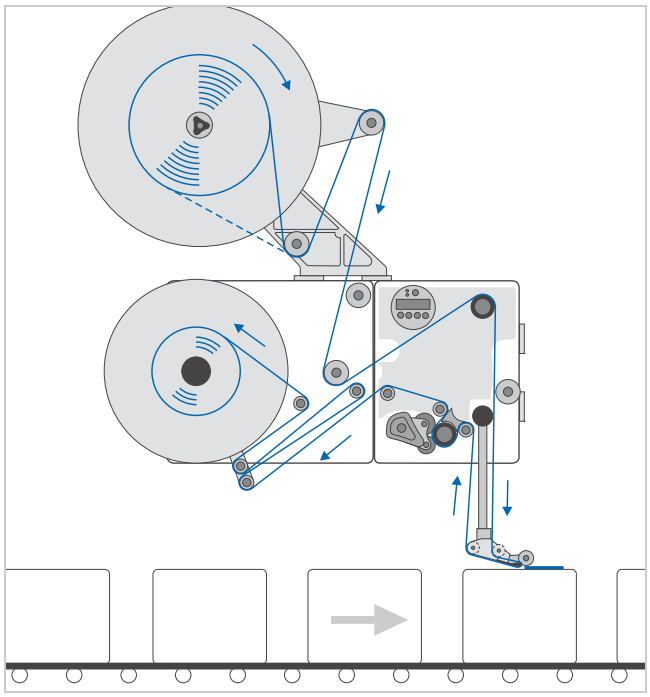
2.1 APERÇU

2.1.6 Types de construction

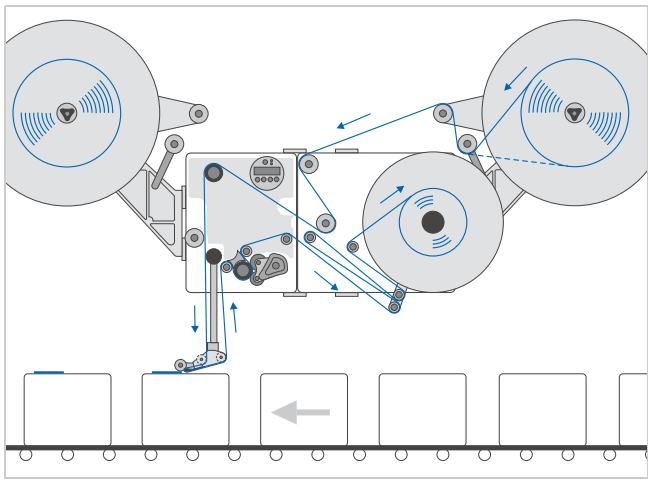
L'ALS 30x peut être adapté sous différents points de vue aux exigences des clients :

Caractéristique	Adaptation
Sens de convoyage des produits	Machine sortie à droite (RH) / sortie à gauche (LH)
Position de montage de la machine	Horizontale / verticale Etiquetage par le haut / par le côté
Fixation de la machine	En haut / en bas / à droite / à gauche / paroi arrière
Nombre de dérouleurs	1/2
Fixation des dérouleurs	En haut (à droite/à gauche) Sur le côté (à droite/à gauche)

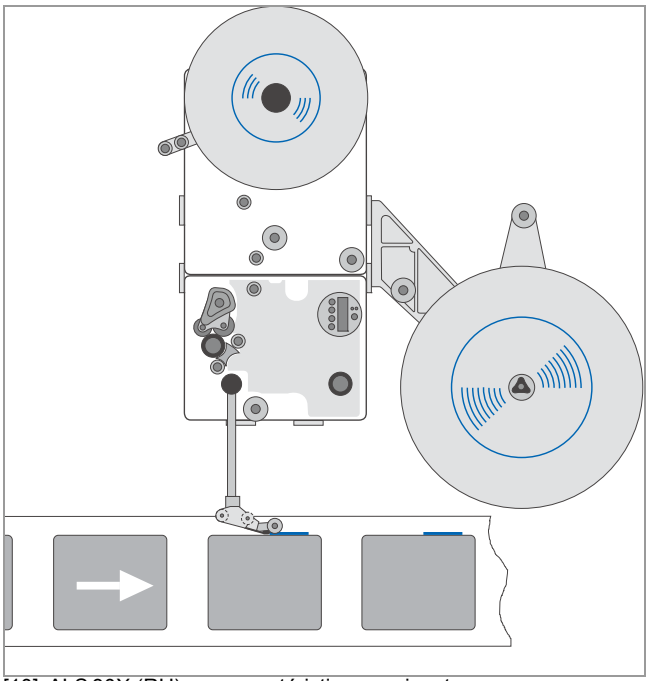
La commande du distributeur d'étiquettes est décrite dans ces instructions de service sur la base de la version RH avec les caractéristiques illustrées dans [8]. D'autres versions sont uniquement prises en considération si des descriptions ou des représentations sont différentes dans des points importants.



[8] ALS 30X (RH) aux caractéristiques suivantes :
Sens de convoyage = de la gauche vers la droite
Position de montage = horizontale / étiquetage par le haut
Nombre de dérouleurs = 1
Fixation du dérouleur = en haut à gauche



[9] ALS 30X (LH) aux caractéristiques suivantes :
Sens de convoyage = de la droite vers la gauche
Position de montage = horizontale / étiquetage par le haut
Nombre de dérouleurs = 2
Fixation des dérouleurs = sur le côté à gauche et à droite



[10] ALS 30X (RH) aux caractéristiques suivantes :
Sens de convoyage = de la gauche vers la droite
Position de montage = verticale / étiquetage par le côté
Nombre de dérouleurs = 1
Fixation du dérouleur = en haut à droite

2.2 OPTIONS

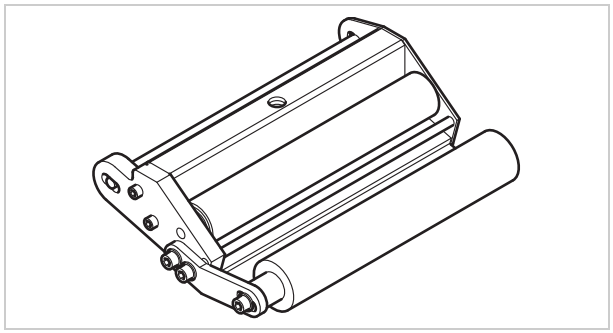
Panneau de commande externe

– Outre le panneau de commande intégré, il est possible de raccorder un panneau de commande externe.
– Celui-ci s'avère utile lorsque le panneau de commande standard est difficilement accessible en raison de la position d'installation de la machine.

[11] Panneau de commande externe

Plaque de pose fixe

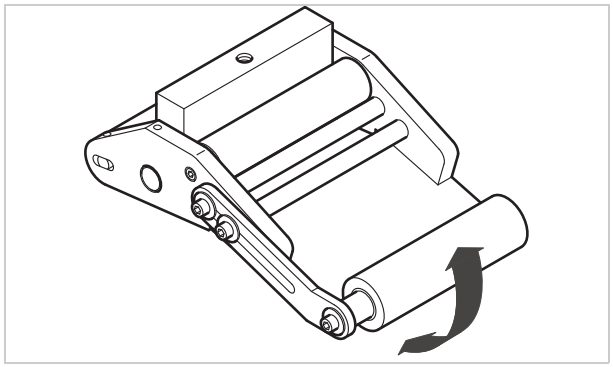
– La plaque de pose est fixement connectée aux colonnes
– Ajuster la position verticale en soulevant/abaissant l'ensemble de la machine.
– Modifier l'inclinaison en pivotant les colonnes (pour en savoir plus, consulter les instructions de maintenance).



[12] Plaque de pose standard

Plaque de pose pivotante

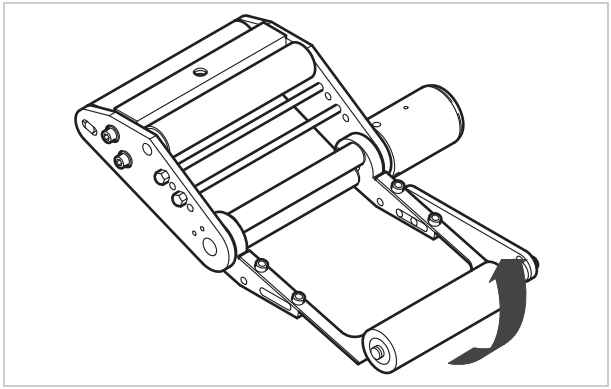
– La position de la plaque de pose peut être réglée à la verticale.
– Inutile de déplacer la machine pour régler la plaque de pose, ni de démonter le support de la machine.



[13] Plaque de pose pivotante

Plaque de pose à ressort

– La plaque de pose est pivotante. Un ressort de torsion appuie la plaque de pose vers le bas sur la surface du produit.
– Permet de compenser les différences de hauteur entre les produits ou sur la surface du produit.

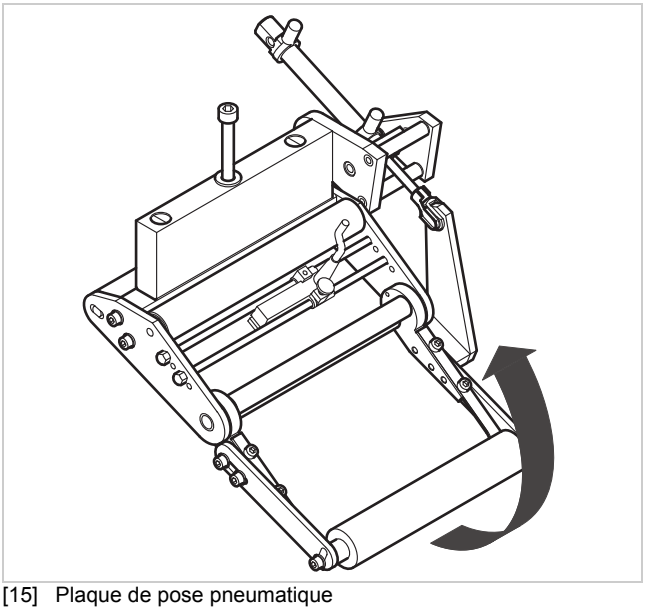


[14] Plaque de pose à ressort

2.2 OPTIONS

Plaque de pose pneumatique

– La plaque de pose est pivotante. L'air comprimé appuie la plaque de pose sur la surface du produit.
– Permet de compenser la différence de hauteur entre les produits ou sur la surface du produit.



[15] Plaque de pose pneumatique

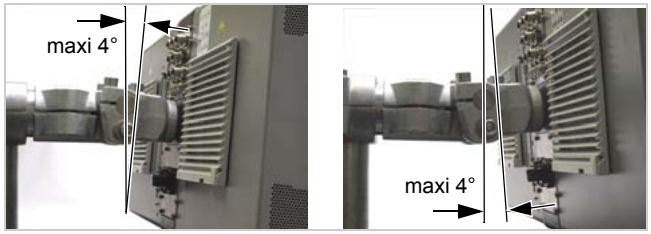
Support Euro de plaque de distribution

Permet le réglage précis de l'écart vertical entre la plaque de distribution et le produit sans devoir déplacer la machine.

[16] Support Euro réglable de plaque de distribution

Tête articulée réglable

Grâce à la tête articulée réglable, une seule personne peut basculer très précisément le distributeur d'étiquettes de ±4.

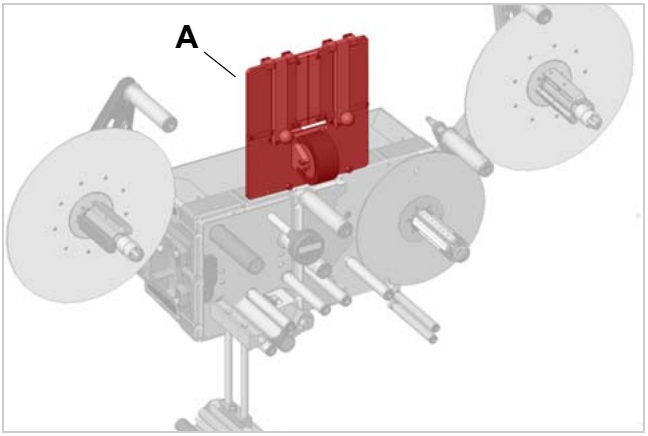


[17] Tête articulée réglable

2.2 OPTIONS

Unité de collage

L'unité de collage est un accessoire pour les machines ALS 30x équipées de deux dérouleurs sur le côté. Elle facilite le collage du début et de la fin des deux rubans d'étiquettes et ainsi il n'est pas nécessaire d'insérer à nouveau le prochain rouleau d'étiquettes.



[18] Unité de collage (A)

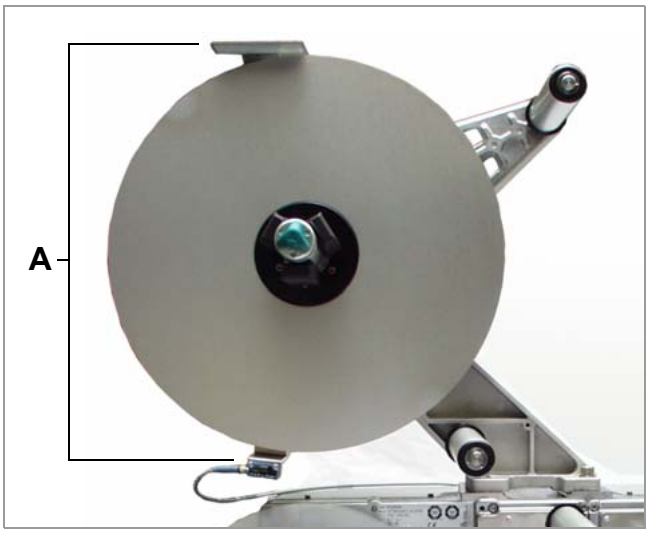
Protection contre les poussières/les projections d'eau

Etanchéification supplémentaire des branchements électriques et du boîtier permettant d'atteindre l'indice de protection IP 54.

[19] Protection contre les poussières/les projections d'eau (illustré en rouge resp. en foncé)

Cellule de diamètre du rouleau

La cellule de diamètre du rouleau émet un avertissement lorsque le diamètre de rouleau défini n'est pas atteint.



[20] Cellule de diamètre de rouleau (A)

2.2 OPTIONS

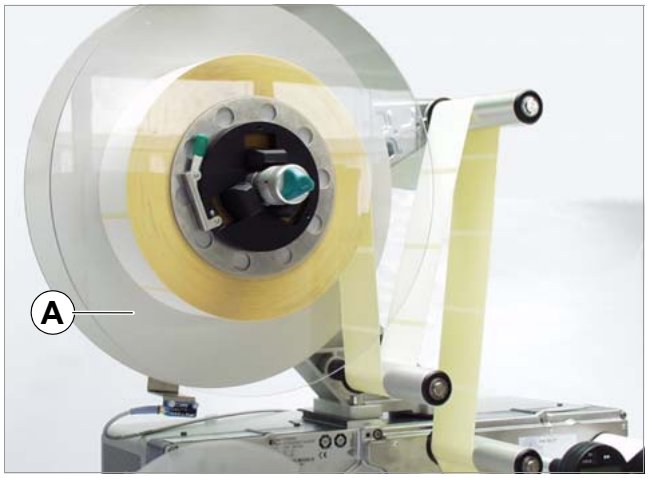
Jeu de câbles pour contrôle interne de diamètre de rouleau

Les cellules photoélectriques intégrées dans le dispositif de déroulement sont raccordées à la commande de l'appareil ALS 30x au moyen de ces câbles. Ceci permet d'utiliser le contrôle interne du diamètre de rouleau. 2 jeux de câbles sont nécessaires si 2 dérouleurs sont utilisés.

[21] Jeu de câbles pour contrôle DR interne.

Disque supplémentaire de guidage du matériau

Le disque supplémentaire de guidage du matériau [22]A] améliore le guidage latéral du rouleau d'étiquettes.L'option est paticulièrement recommandée pour le traitement de matériau d'étiquettes très mince (< 30mm de large).



[22] Disque supplémentaire de guidage du matériau (A)

Capteur capacitif pour étiquettes

Capteur disponible en option, nécessaire pour l'usinage d'étiquettes transparentes [23]. Le capteur est monté sur les barres du support de plaque de distribution.

[23] Capteur capacitif pour étiquettes avec support et câble.

2.2 OPTIONS

Codeur à chaud

– Au besoin, un codeur à chaud (non fournie par Avery Dennison) peut être installé sur les colonnes de la plaque de pose.
– Exemple d'application : impression de numéros de série sur les étiquettes.

Applicateur

Si l'étiquetage direct de la plaque de pose est impossible, le distributeur d'étiquettes peut être équipé d'un applicateur. Différents types d'applicateurs peuvent être utilisés en fonction des besoins spécifiques.

Les applicateurs simples peuvent être directement commandés via l'interface de signal SPS par défault.

Interface d'applicateur

Carte supplémentaire; permet de commander presque tous les types d'applicateurs.

2.3 MODES

2.3.1 Mode distribution

Il s'agit du mode de la machine directement après la mise en route. Les fonctions suivantes peuvent être exécutées.

Si « Prof 5 xxxxxxxx » s'affiche à la place de « ONLINE » :
– Le profil de produit « xxxxxxxx » (emplacement de mémoire 5) est activé.
– Pour en savoir plus, consulter la section « Utilisation de profils de produit ».

Arrêter / poursuivre le mode distribution

Arrêter le mode distribution :
➔ Appuyer sur la touche (↵).
– Affichage :

```
ONLINE
Pause . appuyer sur ˆ
```

Poursuivre le mode distribution :
➔ Appuyer sur la touche (↑).

Modifier le compteur

➔ Régler le compteur avec REGLAGES MACHINE > Compteur étiq..

Remise à zéro du compteur

➔ REGLAGES MACHINE > RAZ Compt. Distri = configurer "Oui".

Démarrer la machine en mode réglage

La machine doit démarrer en mode réglage :
➔ Régler REGLAGES MACHINE > Mise ss tension = « Offline ».

Décompter les étiquettes

Pour décompter les étiquettes distribuées à partir d'une valeur initiale jusqu'à zéro :
➔ Régler REGL. ETIQUETTE > Mode arrêt compt sur « Activé ».
➔ Définir la valeur initiale avec REGL. ETIQUETTE > Qté arrêt compt.

[24] Panneau de commande en mode distribution (292 étiquettes distribuées)
A Signification des touches en mode distribution

2.3 MODES

Réglages online

La machine est en mode distribution.

Passer aux réglages online :
➔ Appuyer sur la touche .

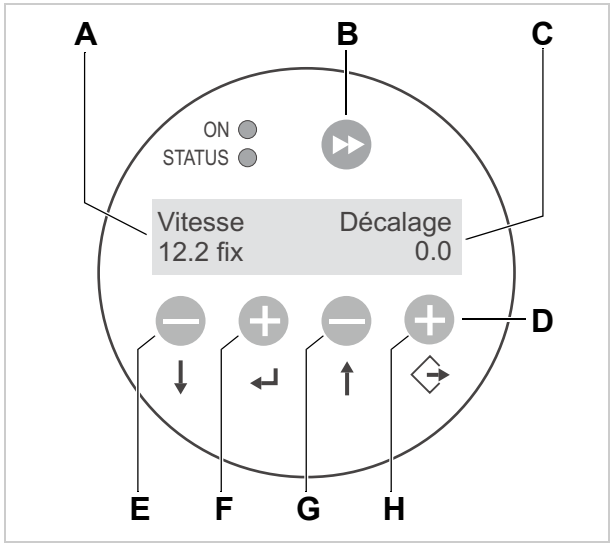
– L'affichage indique la vitesse de distribution [25A] et le délai démarrage [25C].
– La fonction des touches est celle *illustrée sur les touches*.
– Les deux réglages peuvent être augmentés (touche « + ») ou réduits (touche « - ») en mode distribution [25D].

Vitesse de distribution :
– Plage de réglage : [1,0…60,0] m/min
– Affichage *fix* : La vitesse de distribution est constante
– Affichage *var* : La vitesse de distribution s'adapte automatiquement à la vitesse de la courroie de transport (« adaptation de la vitesse »)

Délai démarrage :
– Plage de réglage : [0,0…999,9] mm
– Le délai démarrage est l'écart entre la cellule produit et la plaque de pose.

Distribution manuelle :
– Pour déclencher manuellement la distribution d'une étiquette :
➔ Appuyer sur la touche
– Vitesse de distribution : en fonction du réglage (voir ci-dessus)

Retour en mode distribution :
➔ Appuyer sur les touches +



[25] Panneau de commande en mode réglage on line.
A Affichage de la vitesse de distribution (ici : 12,2 m/min constante)
B Touche distribution d'étiquettes
C Affichage du délai démarrage (ici : 0 mm)
D Signification des touches du réglages online
E Touche de réduction de la vitesse de distribution
F Touche d'augmentation de la vitesse de distribution
G Touche de réduction du délai démarrage
H Touche d'augmentation du délai démarrage

2.3 MODES

2.3.2 Mode réglage

La machine est en mode distribution.

Commuter en mode réglage :
➔ Appuyer deux fois sur la touche ↵.
– Affichage :

OFFLINE

➔ Appuyer sur la touche ⇨.
– Affichage :

REGL. ETIQUETTE

– REGL. ETIQUETTE est le nom du premier menu actif.
– En mode réglage, la fonction des touches est celle *illustrée sous les touches*.

Fonction de la touche double-flèche

Pour distribuer une seule étiquette :
➔ Appuyer *brièvement* sur la touche ⏩ (moins de 2 secondes).
– Vitesse de distribution : En fonction du réglage ; « Suiveur vitesse » n'est pas actif.

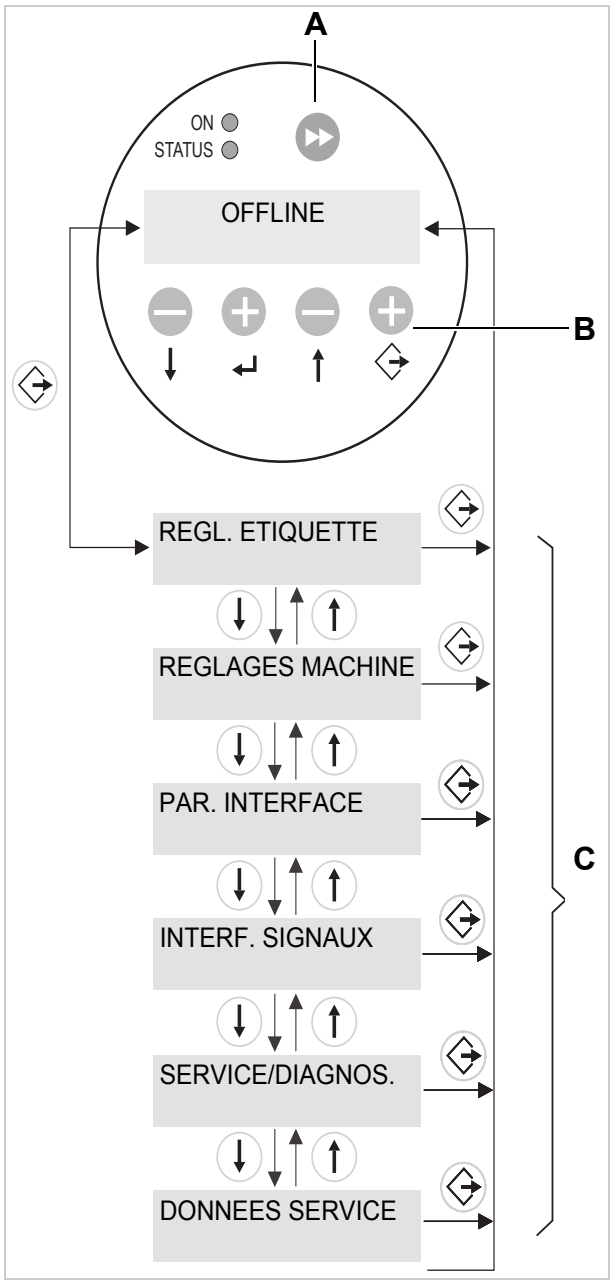
Pour ajuster automatiquement la longueur d'étiquette :
➔ Maintenir enfoncée la touche ⏩ (plus de 2 secondes).

Menus

En mode réglage, l'utilisateur a accès à plusieurs menus permettant d'exécuter diverses fonctions dans un ordre défini.

La machine peut être configurée pour masquer plusieurs menus.

L'illustration [26] représente les fonctions des touches pour commuter entre les menus et quitter.



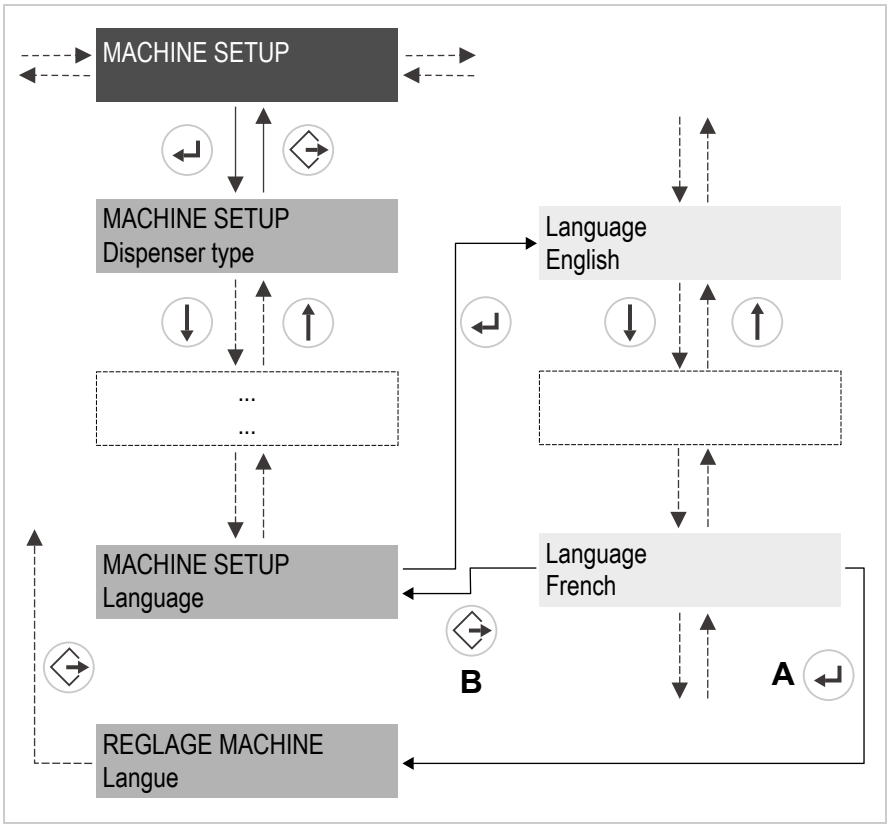
[26] Sélection de menus et fonctions des touches en mode réglage.
A Touche de déclenchement de la distribution et de démarrage de la mesure de la longueur.
B Signification des touches en mode réglage
C Menus

2.3 MODES

Fonctions

Chaque sous-menu contient des fonctions permettant de régler la commande de la machine.

L'illustration [4] affiche les fonctions des touches permettant de modifier la configuration avec l'exemple de REGLAGES MACHINE > Langue (MACHINE SETUP > Language).



[27] Fonction des touches lors du réglage de la fonction MACHINE SETUP > Language (REGLAGES MACHINE > Langue).
A Touche d'acceptation de la modification
B Touche de rejet de la modification

2.4 DESCRIPTION DES FONCTIONS

2.4.1 Aperçu des fonctions

REGL. ETIQUETTE	REGLAGES MACHINE	(Continuation)	PAR. INTERFACE	(Continuation)
Chargem. banque	Type machine	Pol. cel. étiq.	>EASYPLUG	Nom serveur DHCP
Mode dét. étiq.	Enregist. banque	Pol. cel. prod.	Interface	Serveur FTP
Vitesse distri.	Suppres. banque	Mode signal prod	No Distributeur	Mot de passe FTP
Vitesse avance	Compteur étiq.	Erreur produit	Taille spouler	Serveur WEB
Longueur étiq.	RAZ Compt. Distri	Activ. inhibition		Mot passe adm. W
Déc.arrêt étiq.	Valeurs défaut	Désact. inhibit.	>PORT COM1	Mot passe sup. W
Délai distribut.	Paramètres usine	Mise ss tension	Vitesse transm.	Mot passe opé. W
Longueur produit	Sauvegarde param.	Langue	Nb bits données	
Mode multi-étiq.	Régl. auto cel.	Protection	Parité	
Décal. 2e étiq. [1a]	Réglage cellule	Err. fin matière	Bits d'arrêt	
Décal. 3e étiq. [1b]	Suiveur vitesse	Alarme fin mat.	Synchro. données	
Qté étiq. manq.	Type codeur	Réenroul. plein	Erreur RS 232	
Mode étiq. manq.	Résolution cod.	Préfin bobine DR		
Mode arrêt compt	Diamètre codeur	Pol. cellule DR	>ETHERNET	
Qté arrêt compt [2]	Réenrouleur		Affect. adr. IP	
	Mode tandem		Adresse IP	
	Tandem startmode		Masque réseau	
	Synchro. tandem		Passerelle	
	Adres. IP esclave		Adresse port	
	Distance tandem		Vitesse Ethernet	
	Type cellule		Adresse MAC	

[28] Aperçu des fonctions du menu - Partie 1.

1a) S'affiche uniquement lorsque REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq. = « x étiquettes ».
1b) S'affiche uniquement lorsque REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq. = « 3 étiquettes ».
2) S'affiche uniquement lorsque REGL. ETIQUETTE > Mode arrêt compt = « Allumé ».

Fonctions grisées:

Ce mode d'emploi décrit uniquement les fonctions requises pour l'utilisation d'un ALS 30x installé et configuré. Ces fonctions apparaissent grisées dans l'aperçu des fonctions.

Autres fonctions:

EXPERTS

Les réglages des autres fonctions doivent être exclusivement exécutés par le personnel qualifié. Ces fonctions sont décrites dans les instructions de maintenance.

2.4 DESCRIPTION DES FONCTIONS

INTERF. SIGNAUX	(Continuation)	**SERVICE/DIAGNOS.**	**DONNEES SERVICE**	(Continuation)
Mode interface	>AI CARTE SIGNAU	Service	>VERSIONS PROG.	Numéro de série
>SIGNAUX PLC	Type applicateur	RAZ données serv	Version système	Date fabrication
Mode fin distri.	Mode applicateur	Test cellules	Rév. système	Référence PCB
Délai fin distri	Mode démarrage	Registre PS	Date système	Réf. carte CPU
Durée fin distri	Temps applicat.	Test support mém	Interface applic.	Fabricant
	Temps soufflage	Fonctions test		Lieu fabrication
>APPLIC SIGNAUX	Délai redémarr.	Enreg. diagnose	>DONNEES PRODUCT.	Société
Type applicateur	Délai affichage	Gen.Support Data	Opérations serv.	
Etats sorties	Compens. Applic.	Effacement blocs	Long tle matière	>AFFICHEUR
Mode applicateur	Cel. pos. basse		Cycles distrib.	Vers. afficheur
Temps applicat.	TouchDownTimeout		Durée utilisat.	No série Afficheur
Temps soufflage			Total Operation	Ver affich.dist.
Délai redémarr.	>AI CARTE SIGNAU			Affich. dist. ##
Délai affichage	Statut Signaux		>DONNEES ALIM.	
Compens. Applic.			Type	>DONNEES MEMOIRE
Cel. pos. basse	>ENTREES ACTIVES		Version	Taille tot. mém.
TouchDownTimeout	Signal produit		Numéro de série	Taille mém flash
	Sign. inhibition		Temp. bloc alim.	Custom defaults
	Signal cell. OD		Durée veille+ut.	
			>DONNEES CPU	
			Identifiant CPU	
			Révision PCB	
			Version FPGA	
			Adresse MAC	

[29] Aperçu des fonctions du menu - Partie 2.

2.4 DESCRIPTION DES FONCTIONS

2.4.2 Instructions

Informations sur la description des fonctions

La plage de réglage ou les réglages individuels d'une fonction apparaissent entre crochets.
– Les fonctions qui possèdent des valeurs individuelles apparaissent en italique.
– Les réglages composés de plusieurs mots apparaissent entre guillemets.

Réglage rapide

Touches	Effet
↓ + ↵	Modification de la valeur à une vitesse 10 fois inférieure.
↑ + ↵	Modification de la valeur à une vitesse 10 fois supérieure.
↓ + ↑	Reconfigurer la valeur au réglage le plus bas.

[30] Combinaison de touches pour le réglage rapide de fonctions à grande plage de valeurs.

2.4.3 Menu REGL. ETIQUETTE

Fonction **Chargem. banque**:
– Chargement des profils de produits à partir de la base de données interne.
– Les profils de produit comprennent des réglages spécifiques au produit.
– 16 profils de produit sélectionnables au maximum.
– Le numéro d'un profil de produit peut être uniquement sélectionné lorsqu'un profil est déjà enregistré sous ce numéro.
– Voir "Chargement d'un profil de produit" à la page 57.

Fonction **Mode dét. étiq.**:
– Après les événements suivants, le distributeur doit à nouveau chercher la poinçonneuse, à savoir initialiser le matériau d'étiquettes: après la mise en marche; après un changement de matériau.
– Paramétres: [*Manuel*, « Avance auto »]

Manuel: L'utilisateur doit démarrer manuellement l'initialisation du matériau d'étiquettes (en appuyant plusieurs fois sur la touche Feed).

Avance auto: L'initialisation du matériau d'étiquettes a lieu automatiquement, si nécessaire.

Fonction **Vitesse distri.** :
– Vitesse de distribution de l'étiquette
– Plage de réglage :
ALS 306 : [1,0…60,0] m/min ; par défaut : 10,0
ALS 309 : [1,0…45,0] m/min ; par défaut : 10,0
– Voir "Vitesse de distribution" à la page 52.

Fonction **Vitesse avance** :
– Vitesse appliquée en cas d'étiquettes manquantes et pendant la mesure de la longueur d'étiquette.
– Plage de réglage :
ALS 306 : [1,0…60,0] m/min ; par défaut : 1,0
ALS 309 : [1,0…45,0] m/min ; par défaut : 1,0

Fonction **Longueur étiq.** :
– Espace étiquette = longueur d'étiquette+écart
– Plage de réglage : [5,0…600,0] mm
– Voir "Espace étiquette" à la page 51.

Fonction **Déc.arrêt étiq.** :
– Position d'arrêt de l'étiquette sur le plateau de distribution
– Plage de réglage : [0,0…999,9] mm ; par défaut : 20,0
– Voir "Position arrêt étiquettes" à la page 51.

Fonction **Délai distribut.** :
– Distance entre la cellule produit et la pointe du plateau de distribution
– Plage de réglage : [15,0…2999,9] mm ; par défaut : 15,0
– Voir "Position de l'étiquette sur le produit" à la page 53.

Fonction **Longueur produit** :
– Lorsque la fonction Longueur produit est activée, la machine ignore tous les signaux de démarrage jusqu'à ce que le produit ait passé la plaque de pose.
– Plage de réglage : [0,0…1999,9] mm ; par défaut : 0,0
– Voir "Bloquer les signaux de démarrage" à la page 53.

2.4 DESCRIPTION DES FONCTIONS

Fonction **Mode multi-étiq.**:
– Paramétres: [*Éteint*, « x étiquettes »]

Éteint: Une étiquette est imprimée par signal de démarrage.

« x étiquettes »: x étiquettes sont imprimées par signal de démarrage; x = [2...20].

Pour x > 3, le suivant est valable : la distance pour toutes les étiquettes suivant la 2ème étiquette correspond à la valeur déterminée dans REGL. ETIQUETTE > Décal. 2e étiq..

Fonction **Décal. 2e étiq.**:
– Est uniquement affiché si REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq. = "x étiquettes".
– Détermine la distance de la 2ème étiquette et de toutes les étiquettes suivantes, si x > 3 (voir la fonction REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq.). La distance est mesurée à partir du bord avant de l'étiquette précédente.
– Plage de réglage : [x…9999,9] mm; réglage par défaut .: x, avec x = REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq.

Fonction **Décal. 3e étiq.** :
– Est uniquement affiché si REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq. = "3 étiquettes".
– Détermine l'écart de la 3ème étiquette pour la fonction REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq. (voir ci-dessus). L'écart est mesuré à partir du bord avant de l'étiquette précédente.
– Plage de réglage : [x…9999,9] mm; réglage par défaut .: x, avec x = REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq.

Fonction **Qté étiq. manq.**:
– Tolérance aux étiquettes manquantes
– Nombre maximum d'étiquettes manquantes successivement sur le rouleau d'étiquettes
– Plage de réglage : [0…10] ; par défaut : 1
– Voir "Étiquettes manquantes" à la page 55.

Fonction **Mode arrêt compt** :
– Réglages : [Allumé, *Éteint*]

Allumé : Le compteur lance un décompte, en commençant par la valeur définie dans REGL. ETIQUETTE > Qté arrêt compt. Arrivé à 0, aucune autre étiquette n'est distribuée.

Éteint : Le compteur compte, c'est-à-dire que chaque étiquette distribuée augmente le niveau du compteur.

Fonction **Qté arrêt compt** :
– Après la distribution de cette quantité d'étiquettes, le distributeur s'arrête
– La REGL. ETIQUETTE > Mode arrêt compt = « Allumé »
– Plage de réglage : [0…99999] mm ; par défaut : 0

2.4.4 Menu REGLAGES MACHINE

Fonction **Enregist. banque** :
– Enregistrement d'un profil de produit, voir "Enregistrement d'un profil de produit" à la page 57.

Fonction **Suppres. banque** :
– Suppression d'un profil de produit, voir "Suppression d'un profil de produit" à la page 58.

Fonction **Compteur étiq.**:
– Configuration du compteur de distribution (est affiché en mode de distribution) au moyen de la touche ↑ resp. ↓.

Fonction **RAZ Compt. Distri**
– Réglages: [*Non*, Oui]
Oui: le compteur de distribution est remis à zéro.
Non: le compteur de distribution n'est pas remis à zéro.

Fonction **Mise ss tension** :
– Mode de la machine après sa mise en route
– Réglages : [*Online*, Offline, Mode autonome]
Online : Mode distribution
Offline : Mode réglage

Mode autonome : fonctionnement en mode autonome. Est nécessaire pour le chargement de microprogramme ou de configurations de la carte mémoire.

Fonction **Langue** :
– Langue du texte affiché
– Réglages [Allemand, *Anglais*, Français, Espagnol, Hollandais, Danois, Italien, Polonais, Turc, Russe]

Fonction **Err. fin matière** :
– Concerne le contrôle interne du diamètrede rouleau (DR).
– Réglages: [Éteint, « Diam. mat. < x mm »]
– Plage de réglage: x = [40,0…500,0]
– Réglage par défaut: x = 60

Désactivation de la fonction :
➔ Configurer x < 40.

2.4 DESCRIPTION DES FONCTIONS

Réactivation de la fonction :
➔ Appuyer sur la touche (↑).

Définit une valeur limite pour le diamètre de la bobine de matériel. Dès que le diamètre (calculé) de la bobine de matériel est inférieur à la valeur limite, le *message d'erreur est émis :*

Nr Erreur :	5071
Fin mat. déroul.	

Un message d'erreur est en outre également émis si aucune rotation du dérouleur n'est constaté pendant une avance de 600 mm du matériel :

Nr Erreur :	5072
Fin mat. déroul.	

– Conditions : Les capteurs du dérouleur sont raccordés sur la machine, voir chap. "Enficher les capteurs" à la page 38.

Fonction **Alarme fin mat.**:
– Concerne le contrôle DR interne.
– Réglages: [Éteint, « Diam. mat. < x mm »]
– Plage de réglage: x = [40,0…500,0]
– Réglage par défaut: x = 80

Désactivation de la fonction :
➔ Configurer x < 40.

Réactivation de la fonction :
➔ Appuyer sur la touche (↑).

Définit une valeur limite pour le diamètre de la bobine de matériel. Dès que le diamètre (calculé) de la bobine de matériel est inférieur à la valeur limite, l'*avertissement est émis :*

ONLINE
Pré-fin rouleau

Fonction **Réenroul. plein**
Détermine le diamètre maximal admissible du dorsal étiquettes embobiné. Si le diamètre est dépassé, le message d'état suivant apparaît :

Nr Erreur :	5064
Réenroul. plein	

– Plage de réglage: [50…500] mm; Réglage par défaut: 270 mm

3 AVANT L'UTILISATION

3.1 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

3.1.1 Branchement au réseau électrique

AVERTISSEMENT !

Cette machine fonctionne avec la tension du secteur ! Tout contact avec des pièces sous tension peut causer des courants de chocs dangereux et des brûlures.

- ➔ **S'assurer que la machine est bien hors marche avant de débrancher le câble d'alimentation.**
- ➔ **Seul du personnel compétent et autorisé a le droit de brancher la machine au réseau électrique. Ce personnel doit être familiarisé avec les dangers y étant liés.**
- ➔ **La longueur maximale du câble doit être de 3 m.**
- ➔ **Exploiter l'appareil uniquement avec la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.**

Enfichage du câble d'alimentation électrique

La machine est livrée avec un connecteur lâche côté machine.

EXPERTS

Le câble d'alimentation électrique doit être branché par du personnel compétent autorisé, lequel est familiarisé avec les dangers y étant liés.

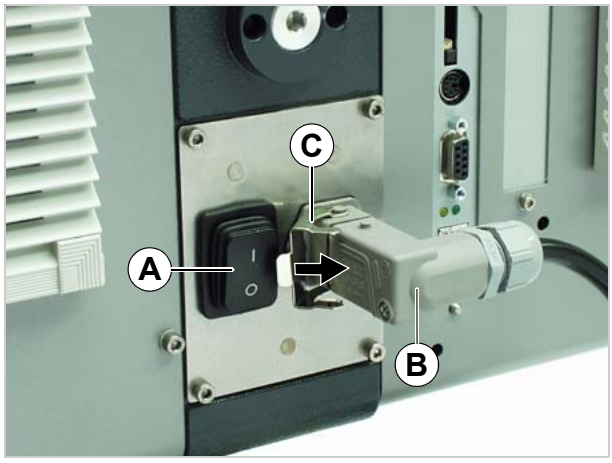
Pour des informations sur le branchement du câble d'alimentation électrique, se référer au manuel de service après-ventes.

- ➔ S'assurer que l'interrupteur d'alimentation [32A] est positionné sur "O" (Arrêt).
- ➔ Brancher le câble d'alimentation électrique [32B] sur la machine.
- ➔ Fermer l'étrier d'arrêt [23C].

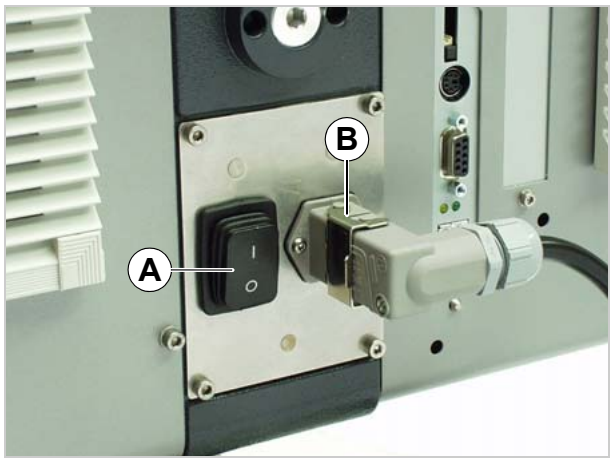
Débranchement du câble d'alimentation électrique

- ➔ S'assurer que l'interrupteur d'alimentation [32A] est positionné sur "O" (Arrêt).
- ➔ Ouvrir l'étrier d'arrêt [24B].
- ➔ Retirer le connecteur.

[31] La prise secteur (A) de l'ALS 30x.



[32] Câble d'alimentation électrique (B) enfiché.



[33] Etrier d'arrêt (B) fermé.

3.1 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

3.1.2 Enficher les capteurs

AVERTISSEMENT !

La machine fonctionne avec la tension du secteur ! La manipulation de pièces sous tension peut causer des courants de chocs et des brûlures mortels.

➔ **Associer la machine à d'autres appareils, uniquement si ceux-ci sont conformes aux exigences d'un circuit SELV (circuit de sécurité à tension extra-basse) selon EN 60950.**

➔ Avant de mettre la machine en marche, contrôler si tous les capteurs nécessaires sont bien enfichés [34].

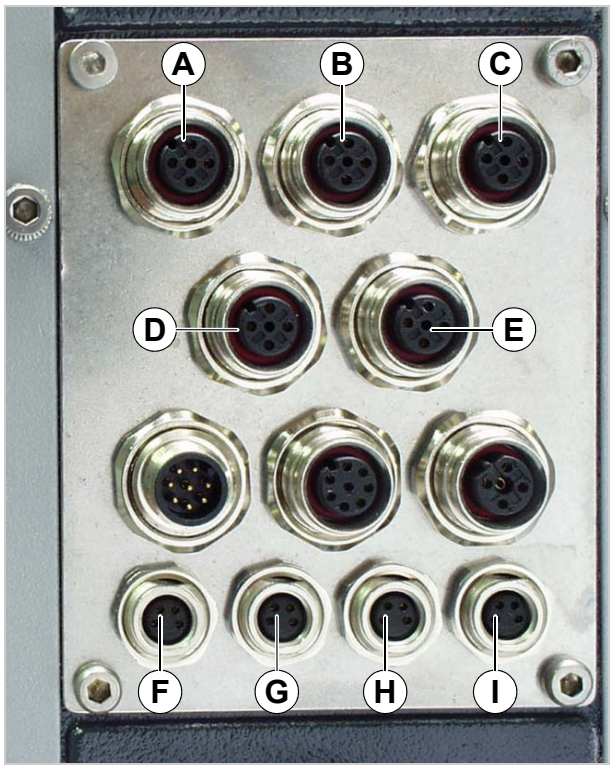
Capteurs au moins nécessaires :
– Cellule photoélectrique étiquettes (lieu de montage : plaque de distribution)
– Cellule photoélectrique produits (lieu de montage : parcours de convoyage)

Capteurs supplémentaires en option :
– Capteur de vitesse (est nécessaire pour l'adaptation de la vitesse)
– Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau (DR) (une cellule photoélectrique commute dès que le diamètre critique du rouleau est atteint)
– Capteur alternatif pour étiquettes, par capteur capacitif pour reconnaître des étiquettes transparentes.

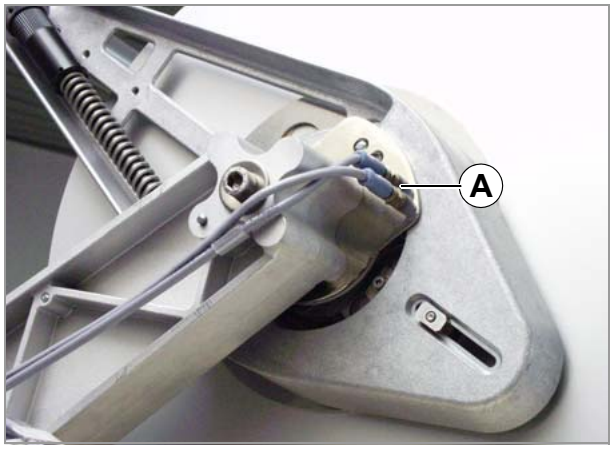
Capteurs pour contrôle interne DR :
– Nécessite le jeu de câbles A9767 (option). Deux jeux de câbles sont nécessaires dans le cas de deux dérouleurs.
➔ Pour chaque dérouleur, enficher 2 câbles sur le dérouleur [35A] et au dos de l'ALS 306 [34F-I].

EXPERTS

Des informations complémentaires sur les types de capteurs appropriés, l'affectation des broches, etc. sont fournies dans le manuel de service après-ventes.



[34] Prises pour capteurs :
A Cellule photoélectrique étiquettes
B Cellule photoélectrique produits
C En option : capteur de vitesse
D En option : capteur alternatif pour étiquettes
E En option : capteur externe de diamètre de rouleau (DR)
F Contrôle interne DR sur dérouleur 1
G Contrôle interne DR sur dérouleur 1
H Contrôle interne DR sur dérouleur 2
I Contrôle interne DR sur dérouleur 2



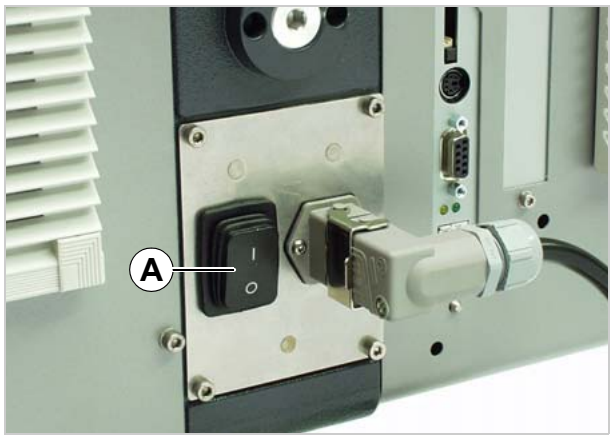
[35] Prises (A) pour contrôle interne DR sur dérouleur.

3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE

3.2.1 Conditions

– Le distributeur d'étiquettes est mis hors marche avec l'interrupteur principal [36A] (position de l'interrupteur "O").

➔ Contrôler le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité.
➔ Contrôler la machine pour constater d'éventuels dégâts visibles. Signaler immédiatement des vices éventuellement constatés.
➔ Retirer le matériel et les outils inutiles de la zone de travail de la machine.
➔ S'assurer que seules des personnes autorisées accèdent à la zone de travail de la machine.
➔ Utiliser correctement l'équipement de protection personnelle, par exemple porter un protège-cheveux, des lunettes de protection.



[36] Interrupteur principal (A) sur le boîtier.

3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE

3.2.2 Insertion du rouleau d'étiquettes

AVERTISSEMENT !

Risque de blessure par les pièces mobiles et pivotantes !

➔ **Avant d'insérer la bobine d'étiquettes, s'assurer que la machine a été commutée en mode "Offline".**

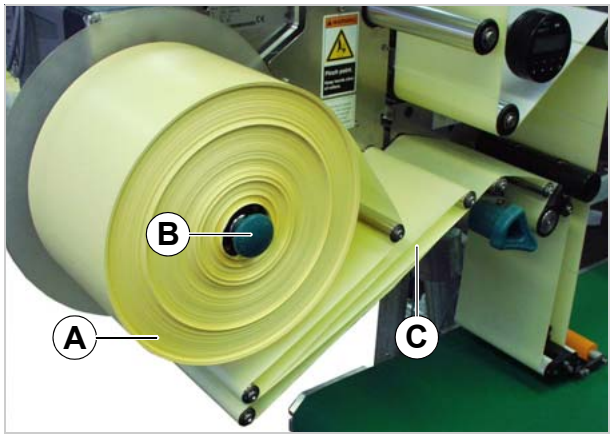
Risque de blessures par la chute du rouleau d'étiquettes !

➔ **Porter des chaussures de sécurité.**

Retrait de l'ancien dorsal étiquettes

Dans la mesure où le dorsal étiquettes [37A] figure sur l'enrouleur :

➔ Enfoncer le bouton de déverrouillage [37B].
– Le mécanisme d'expansion de l'enrouleur est détendu.
➔ Retirer le dorsal étiquettes embobiné.



[37] **A** Dorsal étiquettes embobiné
B Bouton de déverrouillage

Elimination des résidus de colle

➔ Si nécessaire, nettoyer les composants suivants :
– Plateau de distribution
– Rouleaux de renvoi
– Rouleaux d'entraînement
– Galet presseur

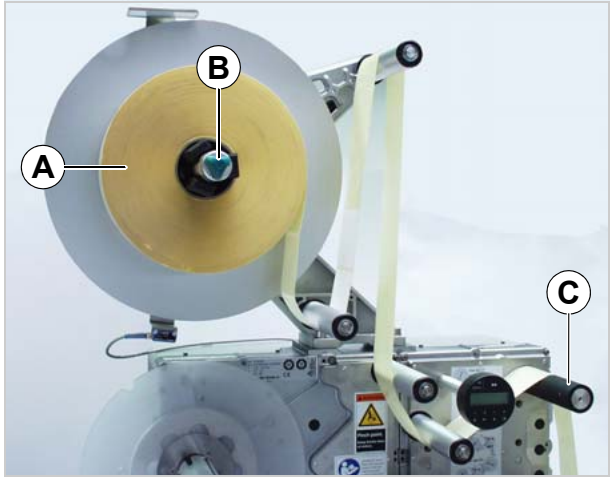
➔ Tenir compte des instructions figurant au chapitre "Entretien et nettoyage" à la page 59.

Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes

➔ Pousser le rouleau d'étiquettes [38A] jusqu'à la butée sur le dérouleur.
➔ Tourner le bouton tournant [38B] dans le sens horaire jusqu'à ce que le rouleau d'étiquettes soit bien fixé.
➔ Poser, comme montré dans l'illustration, le ruban d'étiquettes jusqu'au premier rouleau d'avance [38C].

Si le dérouleur d'étiquettes est monté à une autre position que celle illustrée, le parcours des étiquettes est alors également différent de l'illustration [38].

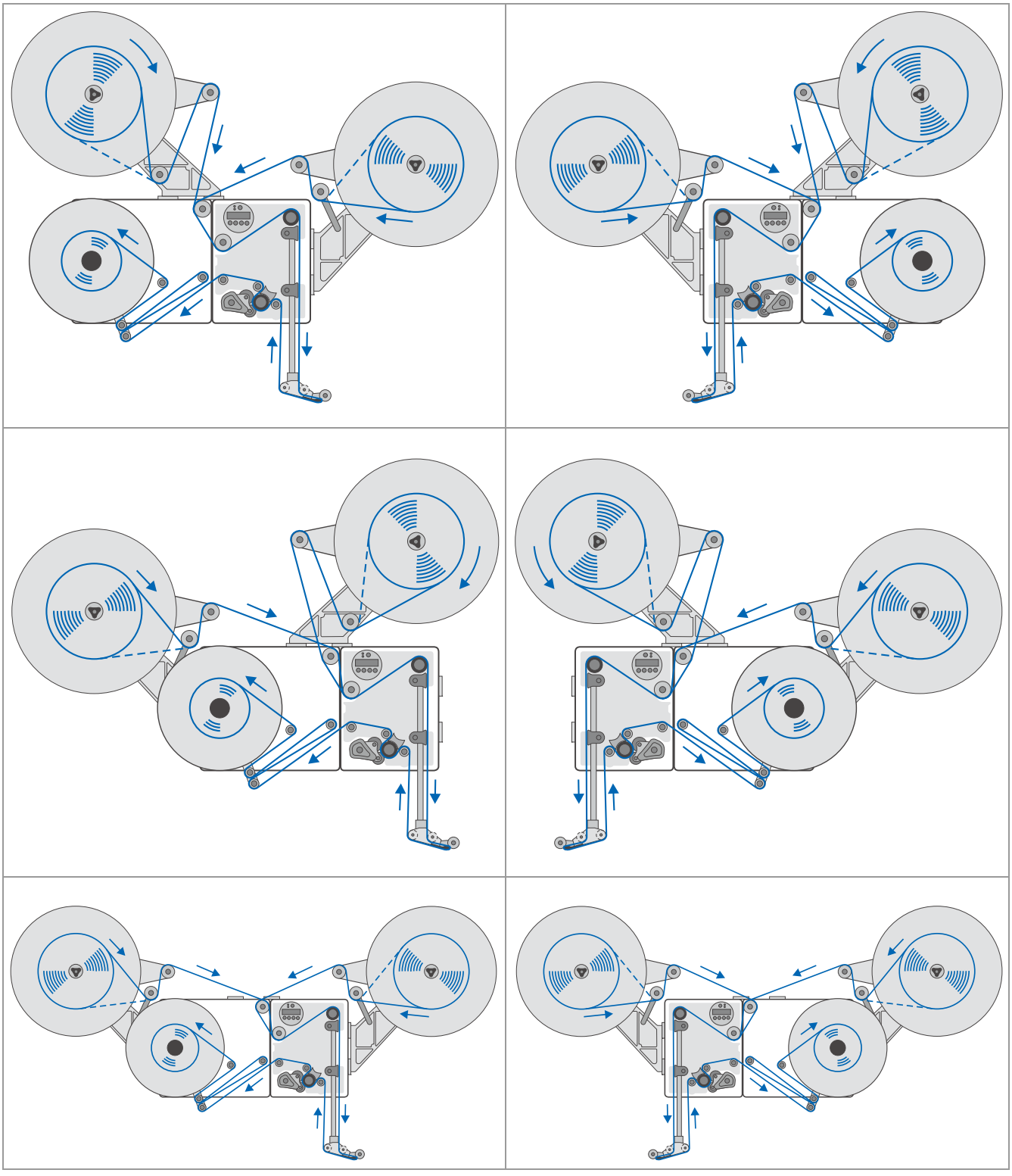
➔ Insérer le ruban d'étiquettes conformément aux schémas montrés au chapitre suivant.



[38] Insertion du rouleau d'étiquettes

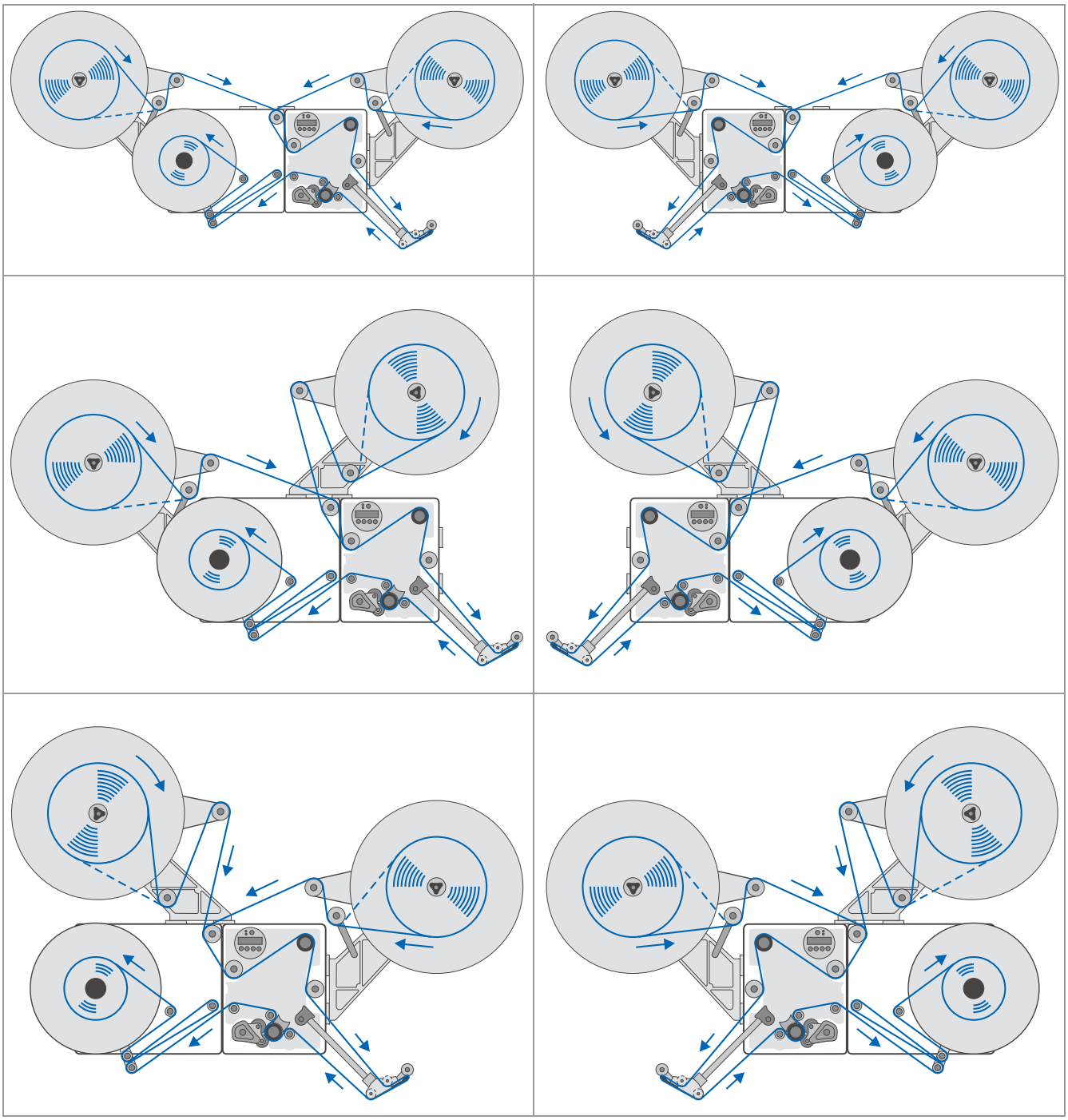
3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE

3.2.3 Croquis d'insertion



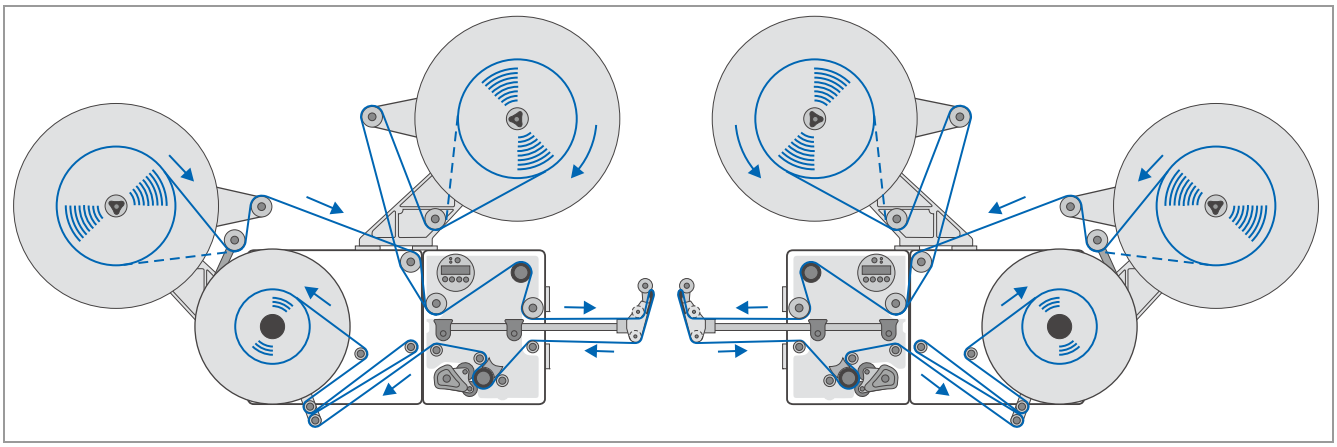
[39] Croquis d'insertion pour ALS 30x (ligne hachurée = rouleau embobiné avec le côté étiquette tourné vers l'intérieur).

3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE



[40] Croquis d'insertion pour ALS 30x avec plaque de distribution pivotée de 45° (ligne hachurée = rouleau embobiné avec le côté étiquette tourné vers l'intérieur).

3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE



[41] Croquis d'insertion pour ALS 30x avec plaque de distribution pivotée de 90° (ligne hachurée = rouleau embobiné avec le côté étiquette tourné vers l'intérieur).

Des rouleaux de renvoi supplémentaires doivent être montés à partir d'un angle de pivotement[1] de 30°:

- Long support de plaque de distribution : 2 rouleaux [41A, B]
- Court support de plaque de distribution : 1 rouleau [40A]

1) 0° : si la machine est montée à l'horizontale, le support de plaque de distribution est tourné à la verticale vers le bas.

3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE

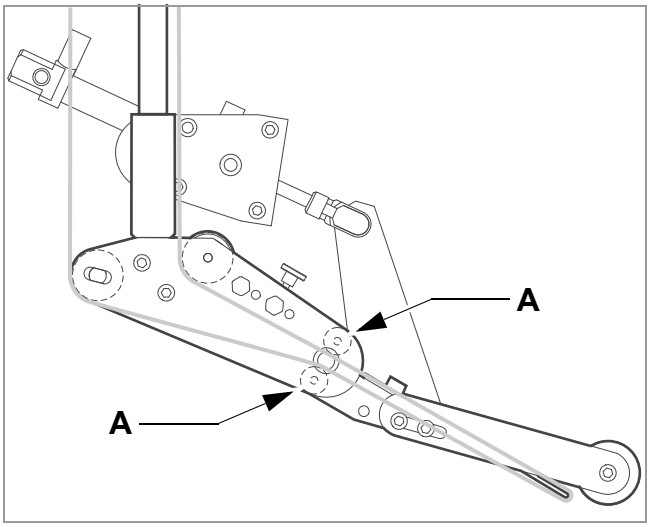
Insérer le ruban d'étiquettes à hauteur de la plaque de distribution

Plaques de distribution fixes [42] (standard) et en forme L pivotable :

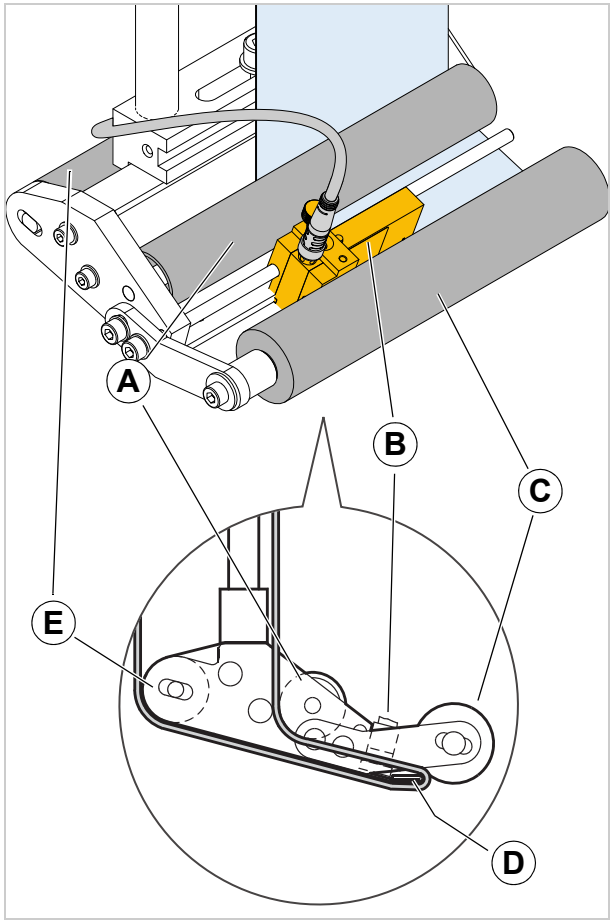
➔ 2,5Dérouler m de ruban d'étiquettes et retirer les étiquettes sur cette partie.
➔ Conduire le dorsal étiquettes autour du premier rouleau de renvoi [42A] et le tirer à travers la fente dans la cellule photoélectrique [42B].
➔ Conduire le dorsal étiquettes sous le galet presseur [42C] vers le plateau de distribution [42D].
➔ Poser le dorsal étiquettes autour du plateau de distribution pour le conduire jusqu'au deuxième rouleau de renvoi [42E].

Plaques de distribution à suspension à ressorts [43] et pneumatique à forme L [44] :

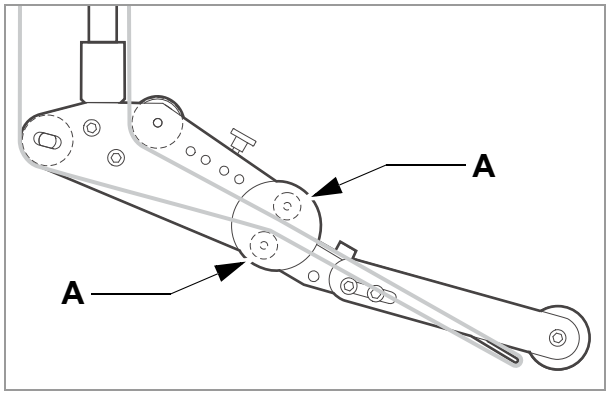
➔ Poser de plus le dorsal étiquettes entre les deux minces rouleaux de guidage sur l'articulation [43A] [44A].



[44] Parcours du ruban d'étiquettes sur la plaque de distribution pneumatique (option).



[42] Parcours du ruban d'étiquettes dans le domaine de la plaque de distribution.
A 1. Rouleau de renvoi
B Cellule photoélectrique étiquettes
C Galet presseur
D Plateau de distribution
E 2. Rouleau de renvoi

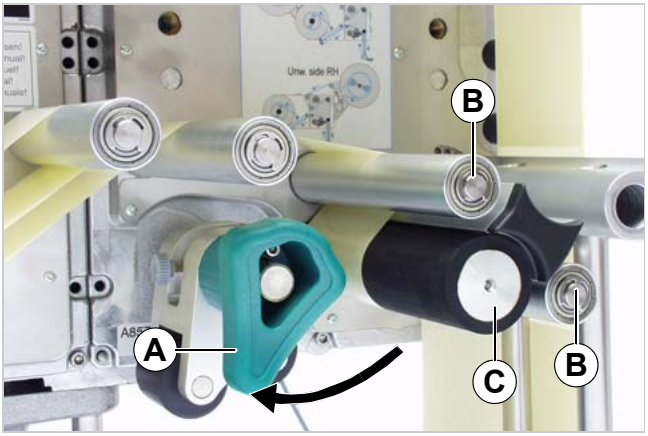


[43] Parcours du ruban d'étiquettes sur la plaque de distribution à suspension par ressort (option).

3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE

Insérer le ruban d'étiquettes à hauteur du rouleau d'entraînement

➔ Ouvrir le galet presseur. Tourner à le but le levier [45A] dans le sens horaire.
➔ Poser le dorsal étiquettes autour des rouleaux de renvoi [45B] et du rouleau d'entraînement [45C].
➔ Fermer le galet presseur. Tourner à ce but le levier [46] jusqu'à enclenchement.



[45] Ouvrir le galet presseur.

[46] Fermer le galet presseur.

3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE

Insérer le ruban d'étiquettes sur l'enrouleur

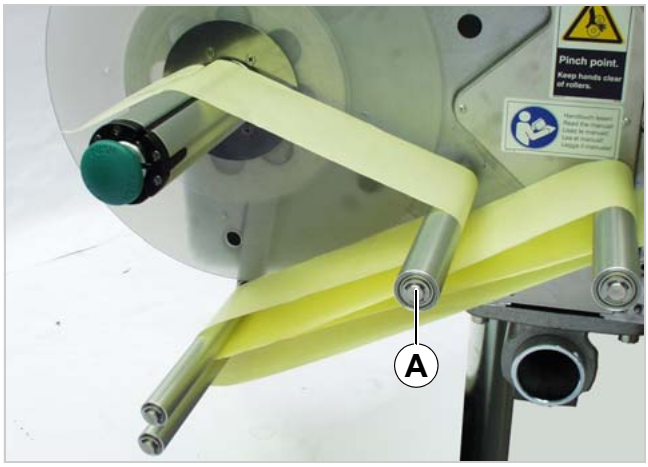
➔ Poser le dorsal étiquettes, comme illustré [47], autour des rouleaux de renvoi et du bras danseur.
➔ Coincer le dorsal étiquettes, comme illustré, sur l'enrouleur et le tendre [47][46].

Une fois que la machine est *hors marche* :
➔ Tourner manuellement le réenrouleur d'un tour.

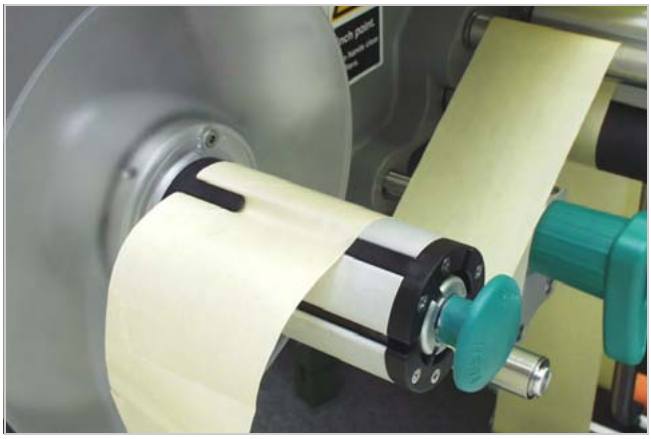
Une fois que la machine est *en marche* :
➔ S'assurer que la machine est en mode "Offline".
➔ Appuyer le bras danseur [46A] pendant plus de 2 secondes contre la butée supérieure.
– Le message d'erreur suivant apparaît :

Nr Erreur :	5143
Arret réenroul.	

– L'enrouleur peut maintenant être tourné à la main.
➔ Tourner l'enrouleur d'une rotation.
➔ Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.



[47] Poser le dorsal étiquettes autour du bras danseur et des rouleaux de renvoie.



[48] Coincer le dorsal étiquettes sur l'enrouleur.

3.2 METTRE LES ÉTIQUETTES EN PLACE

3.2.4 Utilisation de l'unité de collage

L'unité de collage est un accessoire pour les machines ALS 30x équipées de deux dérouleurs sur le côté. Cette unité permet de remplacer le dérouleur sans devoir à nouveau inséré le prochain support d'étiquettes.

Conditions :
– ALS 30x avec deux dérouleurs montés sur le côté
– "Jeu de câbles pour contrôle DR interne" raccordé pour chaque dérouleur, voir "Enficher les capteurs" à la page 38

EXPERTS – Unité de collage montée, voir le manuel de service (anglais), chapitre 2.2.8 "Mounting the bonding unit" à la page 34

Exemple : la machine ALS 30x commence à étiqueter en prenant tout d'abord les étiquettes du rouleau gauche :

➔ Bloquer la fin [49A] du support d'étiquettes de droite ("rouleau de rechange") avec l'étrier droit [49B].

Lorsque la fin du support d'étiquettes de gauche est atteinte :

➔ Bloquer la fin du support d'étiquettes de gauche [50A] avec l'étrier gauche.

➔ Retirer le ruban adhésif du rouleau [51A] et s'en servir pour relier les extrémités des deux supports d'étiquettes.

➔ Couper à ras le ruban adhésif avec un couteau (rainure de guidage).

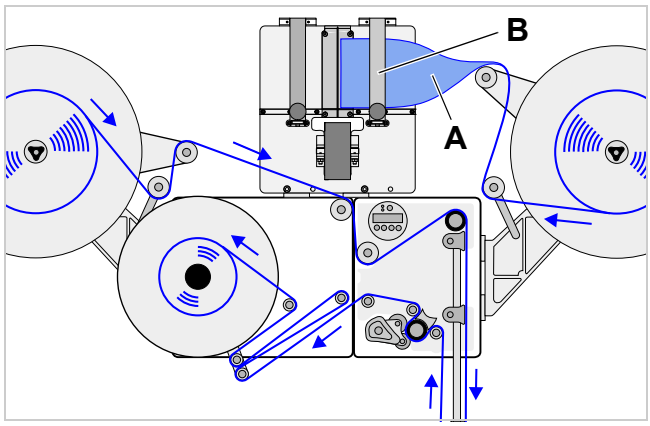
➔ Ouvrir les deux étriers de serrage et sortir le support d'étiquettes.

➔ Assurer le parcours correct du ruban d'étiquettes (voir chapitre précédent).

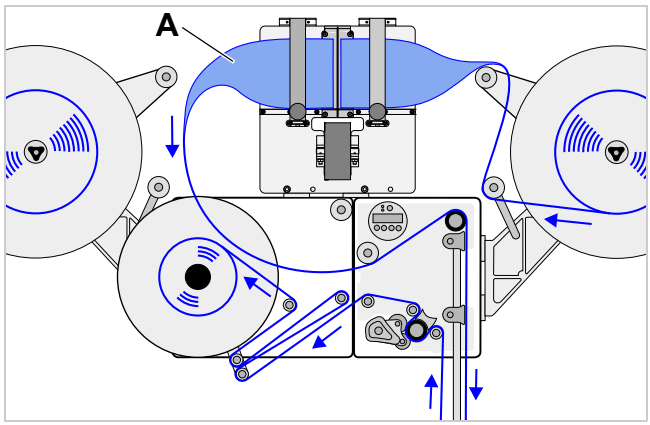
➔ Pousser le bras danseur du dérouleur de droite vers le bas jusqu'à ce que le frein soit desserré (et maintenir le bras danseur enfoncé).

➔ Tourner le dérouleur jusqu'à ce que le ruban d'étiquettes soit tendu. Relâcher le bras danseur.

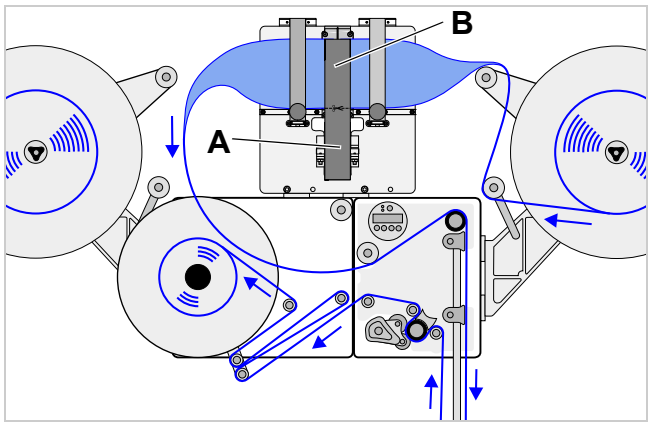
Il est recommandé de contrôler, et si nécessaire de vider, le dérouleur à chaque fois qu'un rouleau d'étiquettes est remplacé. Ceci permet d'éviter d'autres interruptions de production pour vider l'enrouleur.



[49] Fin du rouleau d'étiquettes de droite bloqué sur l'unité de coupe.



[50] Fin du rouleau d'étiquettes de gauche bloqué sur l'unité de coupe.



[51] Extrémités des supports d'étiquettes reliées avec du ruban adhésif

3.3 RÉGLAGES MÉCANIQUES

3.3.1 Adaptation du diamètre mandrin interne du dérouleur

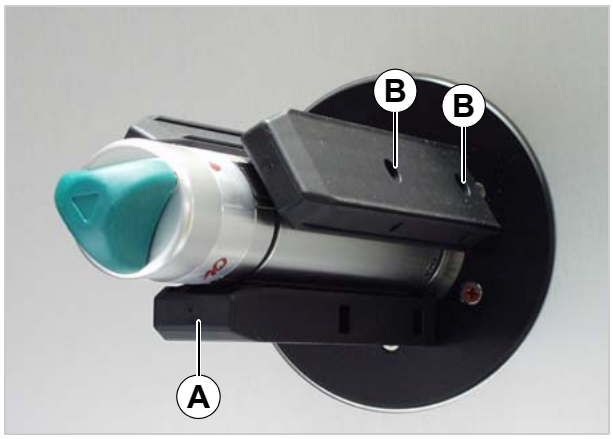
Outil :
– Tournevis à tête hexagonale (Inbus) 3 mm

Le dérouleur peut être adapté au diamètre interne du rouleau d'étiquettes à l'aide d'adaptateurs mandrin [52B]. Les adaptateurs devront être montés ou démontés en fonction de ce diamètre :

– 38,1 mm (1") de mandrin
➔ Desserrer les vis [52A] (2 pour chaque adaptateur) et retirer les adaptateurs.

– 76,2 mm (3") de mandrin
➔ Visser les adaptateurs, comme dans l'illustration [52].

– 101,6 mm (4") de mandrin
➔ Visser les adaptateurs, comme dans l'illustration [53].

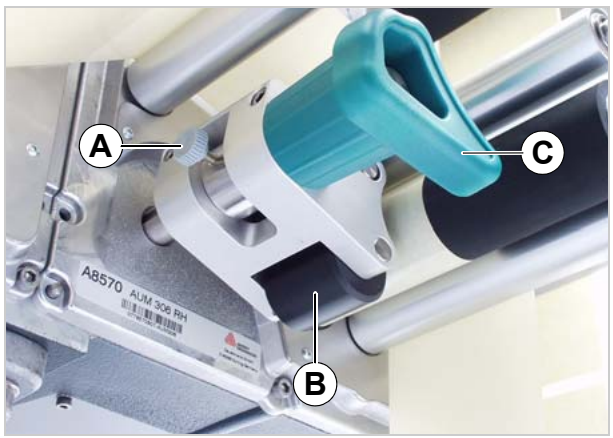


[52] Position de l'adaptateur mandrin interne pour un diamètre de 76,2 mm.

[53] Position de l'adaptateur mandrin interne pour un diamètre de 101,6 mm.

3.3.2 Positionnement du galet presseur

➔ Ouvrir le galet presseur [54B]. Tourner à ce but le levier [54C] jusqu'à ce que le rouleau s'ouvre.
➔ Desserrer la vis à tête moletée [54A].
➔ Monter le galet presseur en position centrée au-dessus du dorsal étiquettes.
➔ Fermer le galet presseur.
➔ Serrer à fond la vis à tête moletée.



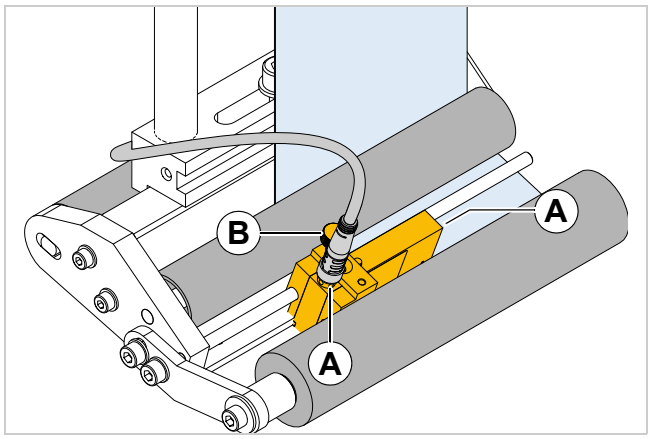
[54] Régler la position du galet presseur (B).

3.3 RÉGLAGES MÉCANIQUES

3.3.3 Positionner la cellule étiquette

➔ Desserrer la vis à tête moletée.
➔ Déplacer la cellule sur l'axe pour la positionner de manière à ce qu'elle puisse capter les espaces entre les étiquettes.

Les LED [55A] s'allument si la cellule photoélectrique figure au-dessus d'un espace sans étiquette.



[55] Cellule photoélectrique d'étiquettes sur la plaque de distribution fixe à forme L

3.3.4 Réglage de la force de rappel du bras danseur

Le bras danseur sur le dérouleur est réglé de manière à pouvoir traiter un vaste spectre de types d'étiquettes sans devoir modifier la force de rappel du bras danseur.

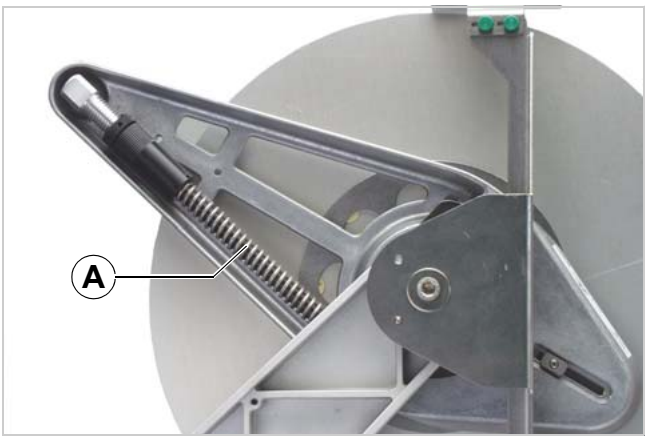
Un morceau très étroit de matériel d'étiquettes risque tout de même de se détacher ou bien de se dilater à un tel point que cela a des effets négatifs sur la précision de distribution. Dans de tels cas, la force de rappel du bras danseur doit être réduite :

➔ Desserrer l'anneau de retenue [57B]. Pour ce faire, tourner l'anneau contre le sens des flèches illustré tout en maintenant la bague de réglage [57A].

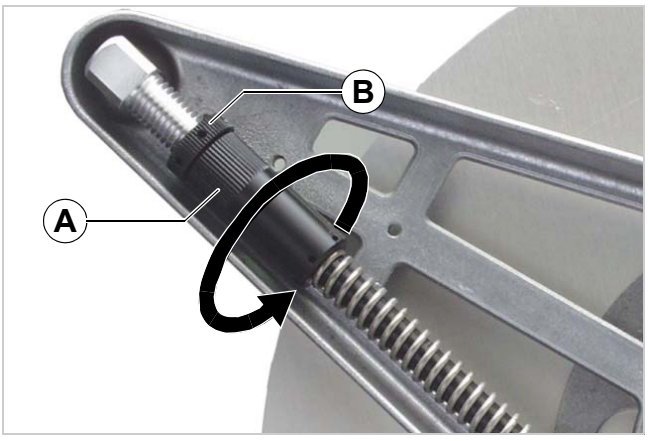
➔ Tourner la bague de réglage [57A] dans le sens de la flèche [57 Flèche] pour *augmenter* la force de rappel.
Tourner la bague de réglage [57A] contre le sens de la flèche [57 Flèche] pour *réduire* la force de rappel.

➔ Contre-bloquer de nouveau la bague de réglage.

EXPERTS Un technicien de service après-ventes peut rétablir les paramètres par défaut, voir le manuel de service, chap. 6.2.3 paragraphe "Réglage de la force de rappel du bras danseur".



[56] Ressort de rappel (A) sur le bras danseur du dérouleur.

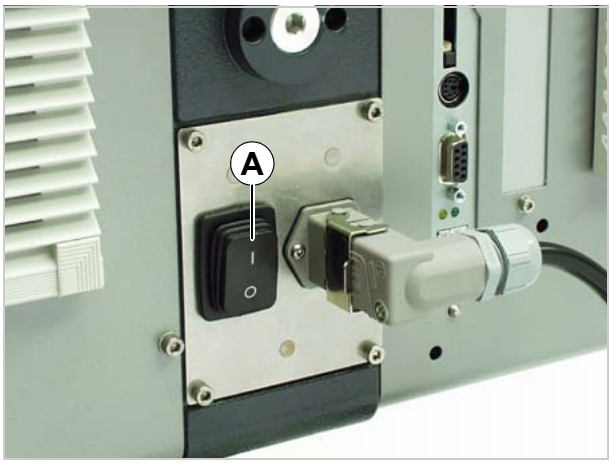


[57] **A** Bague de réglage
B Anneau de retenue

4 Fonctionnement

4.1 Mise en route et arrêt

4.1.1 Mise en route de la machine



[58] Interrupteur principal (A) de l'ALS 30x.

➔ Régler l'interrupteur principal [58A] de la machine sur « I » (on).

– Les éléments suivants s'affichent au démarrage :

ALS 306 RH V 2.51

(type de machine et version du microprogramme)

ONLINE	
Etiq.	0

– Après la mise en route, l'ALS 30x est en mode distribution. Pour en savoir plus sur le mode distribution, consulter la section "Mode distribution" à la page 28.

4.1.2 Démarrage de l'édition d'étiquettes

Distribution avec cellule produit

Après sa mise en route, l'ALS 30x est en mode distribution. En effet, le déclenchement de la cellule produit entraîne la distribution d'une étiquette.

Conditions :
– La longueur de l'étiquette doit être définie
– La cellule produit doit être raccordée

EXPERTS

– Les cellules doivent être correctement configurées (PNP/NPN).

Distribution sans cellule produit

Il est possible de déclencher la distribution sans cellule produit :

– La machine est en mode distribution :
➔ Appuyer sur la touche ▶▶.

– La machine est en mode réglage :
➔ Appuyer *brièvement* sur la touche ▶▶ (moins de 2 secondes).

4.1.3 Arrêter/continuer l'édition d'étiquettes

– La machine est en mode de distribution.

Arrêter le mode distribution :
➔ Appuyer sur la touche ↵.
– Affichage :

ONLINE
Pause . appuyer sur ^

Poursuivre le mode distribution :
➔ Appuyer sur la touche ↑.

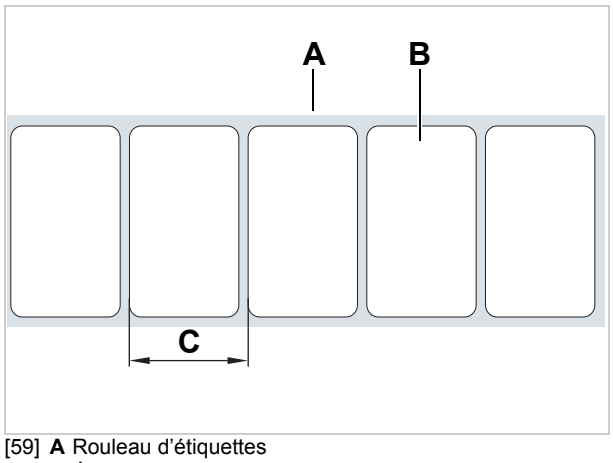
4.2.1 Réglages dans le menu des fonctions

Espace étiquette

➔ Passer en mode réglage

Ajuster automatiquement l'espace étiquette :
➔ Maintenir enfoncée la touche ⏩ (plus de 2 secondes).

Autre possibilité : Saisir manuellement l'espace étiquette :
➔ Mesurer l'espace étiquette [59]C].
➔ Exécuter la fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq.
➔ Saisir la valeur mesurée en millimètres.



[59] **A** Rouleau d'étiquettes
B Étiquette
C Espace étiquette

Position arrêt étiquettes

Configuration via REGL. ETIQUETTE > Déc.arrêt étiq..

ATTENTION !

Les règles suivantes doivent être respectées pour la configuration afin de garantir la précision de distribution :

➔ **Pour une vitesse de distribution maximale, configurer la valeur pour** Déc.arrêt étiq. **au moins à la valeur suivante [a] :**

Maschine	Min. Stopp-Pos.
ALS 306	10 mm
ALS 309	7 mm

➔ Déc.arrêt étiq. ***ne doit pas*** **être configuré à la même valeur que** REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq. **(ni même à un multiple entier de cette valeur).**
➔ Déc.arrêt étiq. ***ne doit pas*** **être configuré à la valeur "0".**
➔ Déc.arrêt étiq. **doit être configuré de manière à ce que, lors de l'arrêt de l'étiquette, la cellule photoélectrique d'étiquettes figure au-dessus de l'étiquette et le plus loin possible du bord de l'étiquette.**

a) Le suivant est valable de manière générale : la valeur configurée doit être au moins aussi élevée que la "distance de freinage" du ruban d'étiquettes jusqu'à l'arrêt. Cette valeur est plus élevée pour une vitesse élevée que pour une vitesse plus faible.

4.2 RÉGLAGE ET CONTRÔLE

Condition :
– Espace étiquette doit être définie

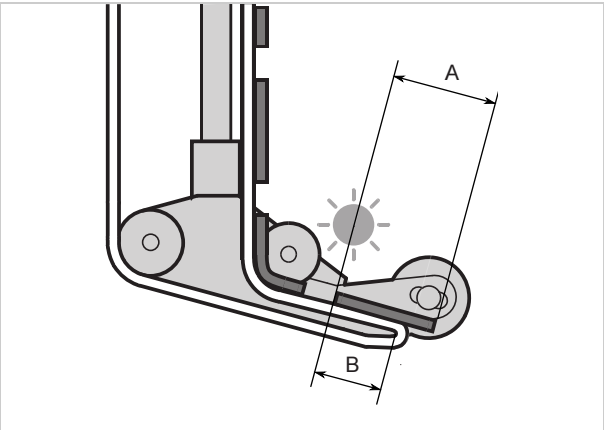
La prochaine étiquette à distribuer attend en position arrêt étiquettes. C'est utile lorsque l'étiquette dépasse légèrement de la plaque de pose [60]].

L´ALS 306/309 sommes préconfigurés pour une utilisation avec la cellule étiquette fournie. Lorsque cette cellule est utilisée, le réglage de la position arrêt étiquettes ne doit pas être grandement modifié.

Correction réglage par défaut :
➔ Exécuter la fonction REGL. ETIQUETTE > Déc.arrêt étiq.
➔ Augmenter la valeur pour augmenter le dépassement, la réduire pour le diminuer.

Valeur de réglage	Effet
19 mm [b]	L'étiquette s'arrête en position alignée avec la plaque de distribution.
(19 + x) mm	L'étiquette s'arrête en dépassant de x mm.

[61] Configurations spéciales pour la position d'arrêt.
b) 19 mm = distance [60]B] entre la cellule photoélectrique d'étiquettes et la plaque de distribution (avec une plaque de distribution fixe à forme L).



[60] Position arrêt étiquettes (A)

Vitesse de distribution

La vitesse de distribution peut être réglée sur une valeur fixe ou s'adapter automatiquement à la vitesse de la courroie (adaptation de la vitesse). La seconde possibilité exige la connexion d'un capteur de vitesse qui mesure la vitesse de la courroie et la communique au distributeur.

Réglage sur une *valeur fixe* :
➔ Régler la vitesse en mode distribution (réglages en ligne) avec les deux touches de gauche (voir « Réglages online » à la page 29).

Autre réglage dans le menu des fonctions :
➔ Exécuter REGL. ETIQUETTE > Vitesse distri. et régler la vitesse souhaitée.

Réglage sur *adaptation de vitesse* :
➔ Régler REGLAGES MACHINE > Suiveur vitesse sur « Oui » pour activer la fonction.
➔ Régler REGLAGES MACHINE > Résolution cod. et REGLAGES MACHINE > Diamètre codeur en fonction du capteur de vitesse utilisé.

EXPERTS

4.2 RÉGLAGE ET CONTRÔLE

– Pour en savoir plus sur les capteurs de vitesse compatibles : voir les instructions de maintenance.

Bloquer les signaux de démarrage

En raison de la forme du produit ou des surfaces réfléchissantes, un signal de démarrage peut être déclenché prématurément ce qui conduit à de mauvais étiquetages. C'est pourquoi, les signaux de démarrage produits peuvent être ignorés dans ce type de cas alors que le produit passe sous la plaque de pose.
Pour cela, la fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur produit doit être réglée sur la longueur du produit.

Exemple [62]] :
Si le produit [D] atteint le capteur de produit [C], un signal de démarrage est émis et la machine distribue une étiquette. Les encoches dans le produit déclenchent d'autres signaux de démarrage, le produit aurait été étiqueté à plusieurs reprises. Avec le réglage de la longueur du produit [A] dans la fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur produit, la machine ignore tous les signaux de démarrage jusqu'à ce que le produit ait passé la tête distributrice.

Position de l'étiquette sur le produit

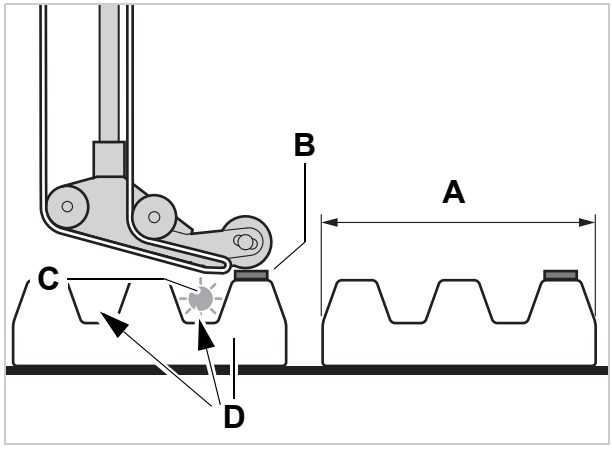
Conditions :
– La longueur de l'étiquette doit être définie
– La position arrêt étiquettes doit être réglée.

Réglage en mode distribution :
➔ Le délai démarrage (angl. : start offset) peut être réglé avec les deux touches de droite (voir « Réglages online » à la page 29).

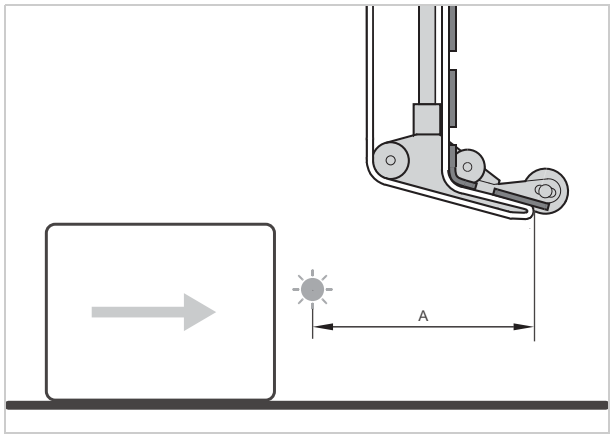
Autre réglage dans le menu des fonctions :
➔ Exécuter REGL. ETIQUETTE > Délai distribut. et régler le délai démarrage.

– L'étiquette doit être apposée au ras du bord avant du produit :
➔ Saisir la distance entre la cellule produit et la plaque de pose [63]A].

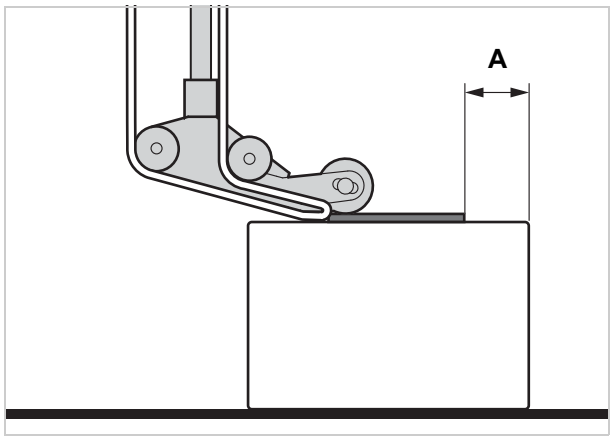
– L'étiquette doit être apposée à une certaine distance du bord avant du produit :
➔ Augmenter le délai démarrage [64]A] de la distance par rapport au bord avant du produit.



[62] **A** Longueur du produit
B Etiquette
C Capteur produit
D Produit avec encoches (flèche)



[63] Écart entre la cellule produit (gauche) et la plaque de pose (droite).



[64] Écart (A) entre l'étiquette et le bord avant du produit.

4.2.2 Fonctions de contrôle

En mode étiquetage, la commande électronique contrôle les fonctions suivantes :

Fin de matériel / diamètre de rouleau

(DR = diamètre de rouleau)

Afin de permettre un remplacement rapide du rouleau d'étiquettes, la machine peut prévenir votre personnel opérateur déjà avant la fin du rouleau. Le contrôle DR, disponible en deux versions différentes, est destiné à ce but :

– Contrôle DR interne
  La commande évalue les signaux de deux capteurs lesquels sont intégrés dans le dérouleur d'étiquettes.
  Afin de pouvoir utiliser cette fonction, les deux capteurs doivent être raccordés à la machine avec deux câbles externes (accessoires).

– Contrôle DR externe (accessoires)
  Une cellule photoélectrique sur le dérouleur d'étiquettes commute dès que la valeur du diamètre du rouleau est inférieure à la valeur déterminée.

Selon la configuration et le réglage de la machine, différents messages apparaissent lorsque la fin de matériel est atteinte ou que le diamètre de rouleau critique est atteint :

	Fin de matériel		**DR critique atteint**		
	Message d'erreur		**Avertissement**	**Message d'erreur**	
Pas de contrôle DR	Nr Erreur : Pas de détection	5001	aucun	aucun	
Contrôle DR interne	Nr Erreur : Fin mat. déroul.	5072 [1,2]	ONLINE Pré-fin rouleau	Nr Erreur : Fin mat. déroul.	5071 [2]
Contrôle DR externe	aucun		ONLINE [3] Alarme cell. DR	Nr Erreur : Fin matière OD	5065 [4]

[65] Messages pour la surveillance du stock d'étiquettes.

1) Si aucune rotation du dérouleur n'est constaté pendant une avance de 600 mm du matériel.
2) Si REGLAGES MACHINE > Err. fin matière = „Diam. mat. < x mm"
3) Si REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = „Alarme"
4) Si REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = „Erreur"

Avertissement :

– Le mode d'étiquetage continue.

➔ Appuyer sur la touche ↵ pour effacer l'avertissement.

➔ Préparer le remplacement de matériel.

Message d'erreur :
– La machine s'arrête.
➔ Appuyer sur la touche ↵ pour effacer le message.
➔ Retirer le dorsal étiquettes embobiné.
➔ Mettre en place un nouveau rouleau d'étiquettes (voir « Insertion du rouleau d'étiquettes » à la page 40).

Étiquettes manquantes

Si une étiquette manque sur le rouleau d'étiquettes, le mode étiquetage se poursuit car l'alimentation d'étiquettes continue jusqu'à ce qu'un bord d'étiquette atteigne la cellule étiquette.

Toutefois, la signalisation des étiquettes manquantes peut parfois s'avérer utile. Le réglage de la fonction REGL. ETIQUETTE > Qté étiq. manq. déclenche un message d'erreur lorsqu'une ou plusieurs étiquettes manquent.

Nr Erreur :	5001
Pas de détection	

La machine s'arrête.

Déchirement

L'apparition de l'un ou l'autre message dépend de l'emplacement du déchirement de la bobine.

– Déchirure du matériel entre dérouleur et plaque de distribution [66]A] :

Nr Erreur :	5072 [1,2]
Fin mat. déroul.	

1) Si aucune rotation du dérouleur n'est constaté pendant une avance de 600 mm du matériel.
2) Wenn REGLAGES MACHINE > Err. fin matière = „Diam. mat. < x mm“

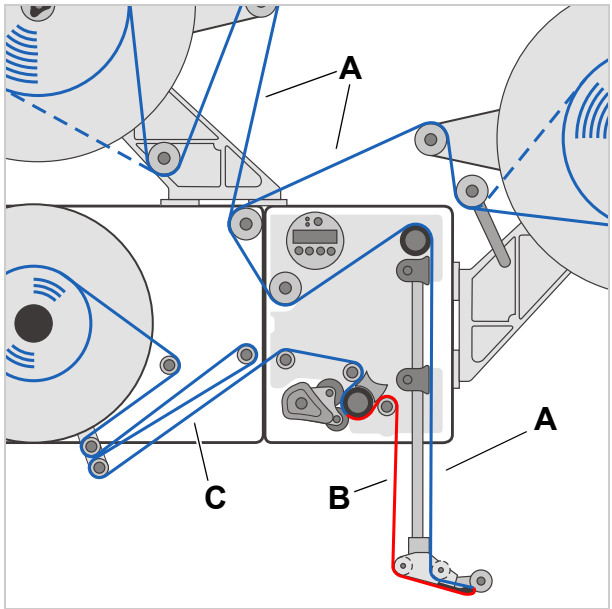
– Déchirure du matériel entre plaque de distribution et rouleau d'avance [66]B] :

Nr Erreur :	5001
Pas de détection	

– Déchirure du matériel entre rouleau d'avance et enrouleur [66]C] :

Nr Erreur :	5140
Contrôle Réenr.	

Voir « Dysfonctionnements » à la page 61.



[66] Différents messages d'erreur sont la conséquence d'une déchirure du matériel dans les sections A, B ou C.

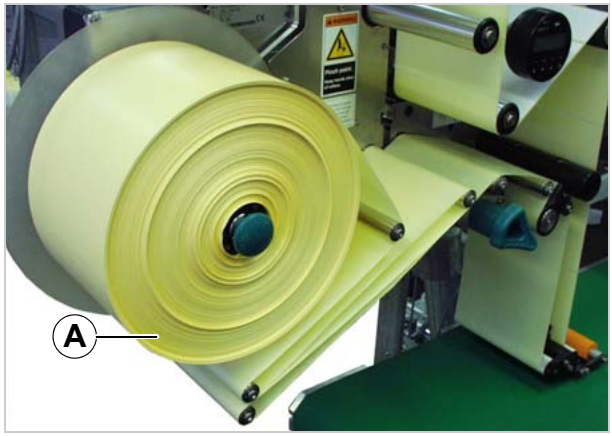
4.2 RÉGLAGE ET CONTRÔLE

Diam maxi dorsal

Si le diamètre du dorsal étiquettes embobiné [67]A] atteint le diamètre admissible (270 mm), le message suivant apparaît :

Nr Erreur :	5064
Réenroul. plein	

➔ Retirer le dorsal étiquettes enroulé.
(Voir « Retrait de l'ancien dorsal étiquettes » à la page 40).



[67] Dorsal étiquettes enroulé.

4.3 UTILISATION DE PROFILS DE PRODUIT

4.3.1 Que sont les profils de produit ?

Les profils de produit sont des emplacements de mémoire dans lesquels la configuration de la commande machine peut être enregistrée. En cas de travaux répétitifs, la machine peut être rapidement configurée en fonction du produit spécifique.

– Nombre d'emplacements de mémoire : 16
– Les emplacements de mémoire sont numérotés ; en outre, une identification textuelle peut être saisie pour chaque emplacement (9 caractères alphanumériques max.).

4.3.2 Chargement d'un profil de produit

ATTENTION !

Des réglages incorrects peuvent nuire à la production et causer des dommages à la machine et l'installation.

➔ **La configuration des bases de données de produits doit être exclusivement exécutée par du personnel formé et qualifié.**

➔ Exécuter la fonction REGL. ETIQUETTE > Chargem. banque.

– Lorsque aucun emplacement n'est occupé, les éléments suivants s'affichent :

```
Chargem. banque
No setup avail.
```

– Seuls les emplacements de mémoire occupés s'affichent.
– Si des emplacements de mémoire sont occupés, le dernier emplacement chargé s'affiche en premier :

```
Chargem. banque
Prof 1 xxxxxx
```

Exemple ci-dessus : le profil identifié par « xxxxxx » est enregistré dans le premier emplacement de mémoire.

➔ Appuyer sur la touche ↑ ou ↓ jusqu'à ce que le profil souhaité apparaisse.
➔ Appuyer sur la touche ↵.
– Affichage:

```
Chargement xxxxxx ?
Non
```

➔ Appuyer sur la touche ↓.
➔ Appuyer sur la touche ↵.
– Ensuite, la machine redémarre.
– Affichage après le redémarrage :

```
Prof 1 xxxxxx
Etiq.                0
```

(en mode distribution, « ONLINE » est remplacé par le nom de profil actuel.)

4.3.3 Enregistrement d'un profil de produit

Sélection de l'emplacement de mémoire

➔ Exécuter la fonction REGLAGES MACHINE > Enregist. banque.
– Affichage, lorsque tous les emplacements de mémoire sont libres :

```
Enregist. banque
Prof 1 Product 1
```

– Si des emplacements de mémoire sont déjà occupés, le dernier emplacement actif s'affiche :

```
Enregist. banque
Prof 5*Client_xyz
```

– Un « * » après le numéro de l'emplacement indique que l'emplacement est déjà occupé (ici par le profil « Client_xyz »)
➔ Appuyer sur la touche ↑ ou ↓ jusqu'à ce que l'emplacement souhaité s'affiche (1-16).
➔ Appuyer sur la touche ↵ pour activer l'emplacement de mémoire.
– Le nom du profil clignote et peut être remplacé par un autre texte.

4.3 UTILISATION DE PROFILS DE PRODUIT

Saisie du nom de profil

Utiliser le nom de profil « Product 1 » sans le modifier :
➔ Appuyer deux fois sur la touche ↵.
– Le profil est enregistré.
– Affichage :

```
Enregist. banque
Enregistrement..
```

Modifier le nom du profil :
➔ Appuyer sur la touche ◇.
– Affichage :

```
Enregist. banque
Prof x _
```

– Le soulignement marque la position active.
➔ En appuyant sur la touche ↑ ou ↓, faire défiler les caractères jusqu'à l'apparition du caractère souhaité.
➔ Appuyer sur la touche ↵ pour appliquer le caractère.
– Le soulignement passe au caractère suivant.
➔ Saisir le caractère suivant de la même manière.
➔ Après le dernier caractère, appuyer sur la touche ↵.
– Le profil est enregistré.
– Affichage :

```
Enregist. banque
Enregistrement..
```

– Le profil du produit est maintenant enregistré.

4.3.4 Suppression d'un profil de produit

➔ Exécuter la fonction REGLAGES MACHINE > Suppres. banque.
– Le dernier emplacement de mémoire actif s'affiche.
➔ Appuyer sur la touche ↑ ou ↓ jusqu'à ce que l'emplacement souhaité s'affiche (1-16).
➔ Appuyer sur la touche ↵ pour supprimer l'emplacement de mémoire.
– Affichage :

```
Suppres. banque
Effacement...
```

– Le profil du produit est maintenant supprimé.

5 Après l'utilisation

5.1 Entretien et nettoyage

5.1.1 Produits d'entretien

Produit d'entretien pour rouleaux en caoutchouc [68A] :
– Produit d'entretien pour rouleaux, référence 98925.
  L'utilisation d'un autre produit d'entretien risque d'endommager le caoutchouc.

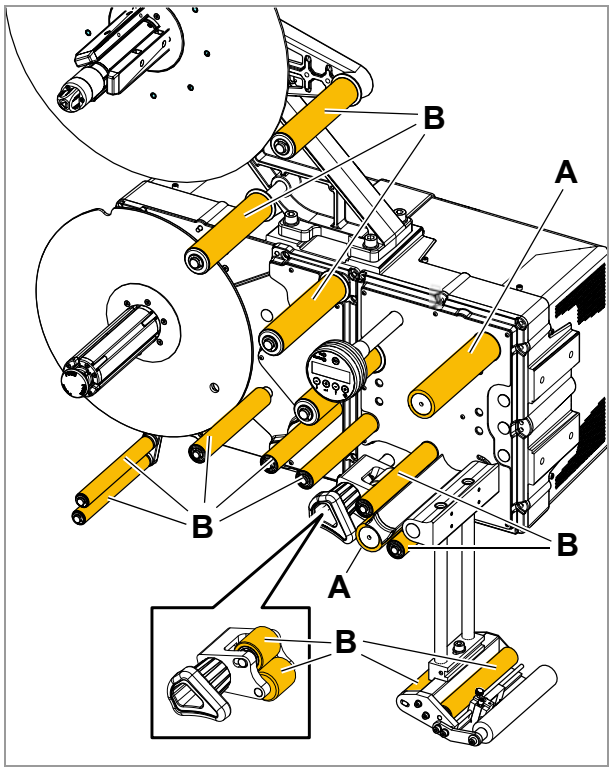
Produits d'entretien pour les rouleaux de renvoi métalliques [68B] :
– Alcool à brûler, éthanol, alcool isopropylique, spray dissolvant pour étiquettes

Nettoyage du boîtier :
– Produit d'entretien neutre courant

ATTENTION !

Les produits d'entretien non adaptés peuvent causer des dommages considérables à la machine !

➔ **Ne pas utiliser de produit d'entretien pouvant endommager ou détruire les surfaces peintes, les marquages, l'écran, les plaques signalétiques, les composants électriques, etc. Observer les instructions du fabricant du produit d'entretien.**
➔ **Ne pas utiliser de produit d'entretien abrasif ou corrosif pour le plastique.**
➔ **Ne pas utiliser de solutions acides ou alcalines.**



[68] Bobines et rouleaux sur le modèle ALS 30x :
A Rouleau en caoutchouc
B Rouleaux de renvoi métalliques

5 Après l'utilisation

5.1 Entretien et nettoyage

5.1.2 Entretien régulier

Le distributeur d'étiquettes ne nécessite aucune maintenance. Toutefois, son entretien régulier est la garantie de résultats fiables à long terme.

Elimination des poussières papier

Selon les conditions d'utilisation, toutefois au moins une fois par semaine :

➔ Essuyer tous les rouleaux et bords pour éliminer les poussières papier.
➔ Nettoyer l'optique des cellules photoélectriques avec une brosse souple ou un chiffon doux.

Remplacer la toison filtrante

ATTENTION !
Un filtre à poussières colmaté peut entraîner la surchauffe et donc la panne de la machine !

➔ **Remplacer régulièrement la toison filtrante sur les deux ventilateurs.**

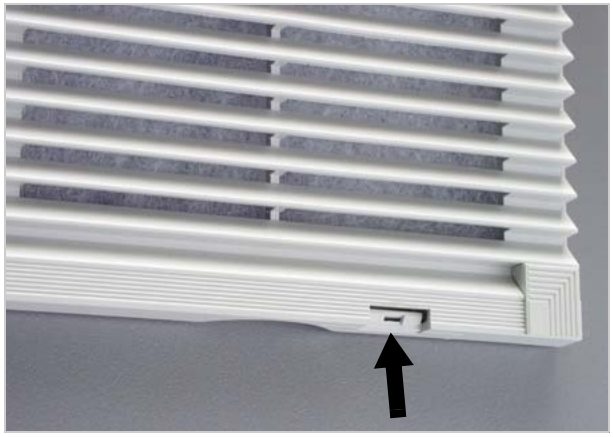
La périodicité de remplacement pour la toile filtrante doit être déterminée en fonctions des conditions individuelles d'utilisation. Les points déterminants pour la fréquence de remplacement sont les suivants…
– la teneur en poussières de l'air
– la durée de service

La toison filtrante peut être nettoyée en soufflant de l'air comprimé dessus ou en la lavant.

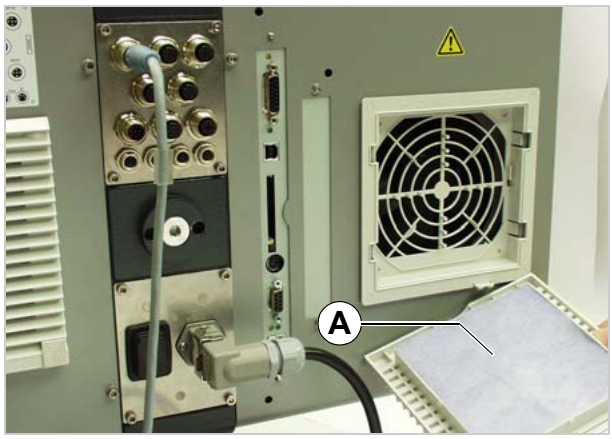
En cas de surchauffe, le message d'erreur "5026 MotorProtect CPU" apparaît, voir "Liste des messages d'erreur" à la page 62.

Outils : Tournevis, de taille moyenne

➔ Pousser le crochet plastique vers le haut au moyen d'un tournevis [69 flèche].
➔ Remplacer la toison filtrante [70A] par une toison filtrante neuve ou nettoyée (numéro d'article A9752).
➔ Mettre le couvercle du filtre en place.



[69] Crochet sur le boîtier du filtre à poussières de l'ALS 306.



[70] Toison filtrante (A).

6 DYSFONCTIONNEMENTS

6.1 MESSAGES D'ERREUR

6.1.1 Types de messages d'état

Message des erreurs

En cas d'erreur, la machine s'arrête et affiche un message d'erreur.

Les messages d'erreur prennent le format suivant :

Nr Erreur : 5144 Init réenrouleur

[71] Exemple de message d'erreur :
5144 = numéro d'état ; ce numéro permet d'identifier facilement le message.
« Rewinder Init » = texte d'état ; brève description de l'erreur.

Les messages d'erreur qui ne sont pas décrits dans les lignes suivantes, peuvent uniquement être résolus par le personnel qualifié.

Si un message non décrit apparaît :
➔ Appuyer sur la touche ↵ pour effacer le message.
➔ Arrêter l'appareil et le remettre en marche après 30 secondes.

Si l'erreur survient à nouveau :
➔ Consulter un technicien de maintenance.

EXPERTS Les messages d'erreur non mentionnés ci-après sont décrits dans les instructions de maintenance.

Avertissements

Des avertissements signalisent des états moins critiques que des messages d'erreur. Le mode d'étiquetage n'est pas interrompu suite à un avertissement.

Des avertissements correspondent au schéma :

ONLINE Pré-fin rouleau

[72] Exemple d'un avertissement
„Peu de matériel" = brève description, en fonction du déclencheur de l'avertissement.

Remise à zéro des avertissements :
➔ Appuyer sur la touche ↵ à partir de la version de matériel > 1.10)

6.1.2 Liste des avertissements

Anzeige	Signification
Alarme produit	Nouveau signal de démarrage durant le procédé de distribution. Ou : Plusieurs étiquettes manquantes sur le ruban d'étiquettes, l'espace vide ne peut pas être compensé.
Alarme APSF	EXPERTS La vitesse de la bande transporteuse a dépassé la vitesse maximale du distributeur.
Alarme cell. DR	*Contrôle externe DR*: Diamètre critique du dorsal étiquettes est atteint.
Pré-fin rouleau	*Contrôle interne DR* : Diamètre critique du dorsal étiquettes est atteint.
Trop de produits	EXPERTS Trop de produits entre le capteurs de produit et la plaque de distribution.
Alarme réenroul.	EXPERTS L'enrouleur du dorsal étiquettes est désactivé.
Synchro tandem	Echec de la communication entre la machine maître et la machine esclave. L'avertissement peut par ex. survenir juste après la mise en marche des machines si aucune communication n'a encore été établie. Si la communication est tout de même établie en l'espace de 5 minutes après l'apparition de l'avertissement, ce dernier disparaît ; dans le cas contraire, le message d'erreur „Init.syn. tandem" (5147) est émis après 5 minutes. Les causes de l'avertissement concordent avec celles du message d'erreur.

6.1.3 Liste des messages d'erreur

Statut	Texte d'état	Cause	Solution
5000	Bus périphérique	– L'un des appareils du bus I^2C ne peut être accédé. – En principe, ce message est le premier d'une série de deux ou trois messages qui permettent d'identifier l'erreur.	➔ Supprimer le message en appuyant sur la touche ↵. ➔ Arrêter la machine et la remettre en marche après 30 secondes. ➔ Si le message d'erreur s'affiche à nouveau, consulter un technicien de maintenance.
5001	Pas de détection	– Fin de matériel, si aucun contrôle de diamètre de rouleau n'est activé. – Le nombre limite d'étiquettes manquantes a été dépassé (REGL. ETIQUETTE > Qté étiq. manq.). – Le type d'étiquette n'est pas correctement réglé (REGLAGES MACHINE > Type cellule). – La longueur d'étiquette n'est pas correctement réglée (REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq.). – La cellule étiquette est encrassée. – La cellule étiquette n'est pas correctement positionnée. – La cellule étiquette n'est pas correctement raccordée. – La cellule étiquette est défectueuse. – Le capteur de vitesse n'est pas correctement réglé.	➔ Vérifier les points ci-dessus et résoudre le problème, le cas échéant. ➔ Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.
5002	Fin de matière	– Fin de matériel (si le contrôle interne DR est raccordée et qu'il est activé). – Contrôle interne DR *n'est* pas raccordé, mais il est activé.	➔ Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes. ➔ Désactivation du contrôle interne DR: REGLAGES MACHINE > Err. fin matière = „<N.N.>".
5030 5031	MotorProtectFeed MotorProtectRew.	– Filtre à poussières bouché ; surchauffe de la machine. – D'autres causes sont possibles. Leur résolution nécessite toutefois l'intervention d'un technicien qualifié.	➔ Remplacer le filtre à poussières. Laisser refroidir la machine. ➔ Arrêter la machine et la remettre en marche après 30 secondes. ➔ Consulter un technicien de maintenance.

[73] Messages d'erreur

6 DYSFONCTIONNEMENTS

6.1 MESSAGES D'ERREUR

Statut	Texte d'état	Cause	Solution
5071	Fin mat. déroul.	– Apparaît lors du fonctionnement avec contrôle DR interne activé. – Le message est émis lorsque le diamètre du rouleau d'étiquettes a atteint la valeur limite configurée (REGLAGES MACHINE > Err. fin matière).	➔ Remplacer le rouleau d'étiquettes.
5072	Fin mat. déroul.	– Apparaît lors du fonctionnement avec contrôle DR interne activé. – Le message est émis si aucune rotation du dérouleur n'a été enregistrée pendant une avance du matériel de 600 mm.	➔ Contrôler le parcours des étiquettes. Si nécessaire, remplacer le rouleau d'étiquettes.
5111	Erreur cell. DR	– Apparaît lors du fonctionnement avec contrôle DR externe activé si la cellule photoélectrique est interrompue ou qu'aucune cellule photoélectrique n'est raccordée. – Le diamètre critique du rouleau d'étiquettes a été atteint. Le matériel d'étiquetage va bientôt être épuisé.	➔ Préparer le remplacement du rouleau d'étiquettes. ➔ Contrôler si la cellule photoélectrique du contrôle DR externe est raccordée.
5140	Contrôle Réenr.	En fonctionnement normal, le bras compensateur du réenrouleur ne se déplace qu'au minimum en position de commande. Il s'agit de la position prise par le bras compensateur après l'initialisation de la machine. Cause : – Toute application de force qui déplace le bras compensateur en-dehors de la position de commande. Exemple : Blocage du moteur d'avance ; le dorsal étiquettes n'est pas transporté assez rapidement ; le bras compensateur est alors tiré vers le haut. Exemple : Déchirement du dorsal étiquettes ; le bras compensateur s'abaisse.	➔ Appuyer sur la touche ↵. – La commande du bras compensateur est réinitialisée ; le bras compensateur se remet en position de commande.

[73] Messages d'erreur

6 DYSFONCTIONNEMENTS

6.1 MESSAGES D'ERREUR

Statut	Texte d'état	Cause	Solution
5143	Arret réenroul.	Le message s'affiche lorsque le bras compensateur a été maintenu plus de deux secondes sur la butée supérieure. Résultat : Le courant du moteur du réenrouleur est coupé pour permettre la rotation aisée du réenrouleur à la main. Ce résultat est utile lors de l'insertion d'un nouveau rouleau d'étiquettes car le réenrouleur peut être facilement pivoté.	➔ Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.
5145	Réenroul. plein	Cette erreur survient uniquement lorsque la fin d'un nouveau rouleau d'étiquettes est collée sur le dorsal étiquettes déjà enroulé sur le réenrouleur. – Le diamètre maximal autorisé (205 mm) du rouleau du réenrouleur a été atteint.	➔ Retirer le dorsal étiquettes enroulé. ➔ Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.
5147	Init.syn. tandem	– *Initialiser la synchronisation tandem* Cette erreur ne peut survenir qu'en mode tandem – Echec de la communication entre la machine maître et la machine esclave.	➔ Vérifier si la machine esclave a été activée avant la machine maître. Si non, réactiver dans le bon ordre (d'abord esclave, puis maître). ➔ Vérifier si les deux machines sont raccordées avec le câble d'interface tandem. Si non, établir la connexion. Pour en savoir plus, demander conseil à un technicien.
5152	Sens réenrouleur	Le dorsal étiquettes a été mal fixé sur le noyau de l'enrouleur.	➔ Fixer le dorsal étiquettes sur le réenrouleur, voire le chapitre "Insérer le ruban d'étiquettes sur l'enrouleur" auf Seite 46. ➔

[73] Messages d'erreur

6 DYSFONCTIONNEMENTS

6.1 MESSAGES D'ERREUR

Statut	Texte d'état	Cause	Solution
5200	Position repos	Ce message peut survenir lors du fonctionnement de l'applicateur. L'applicateur n'a pas atteint sa position repos (position d'arrêt supérieure) dans le délai imparti.	
		– Aucun applicateur disponible, mais par contre le mode d'applicateur est configuré. – L'applicateur est bloqué – Applicateur d'air comprimé : alimentation en air comprimé coupée ou arrêtée – Câble mal raccordé	➔ INTERF. SIGNAUX > Mode interface et "Interfaces SPS". ➔ Éliminer les obstacles ➔ Vérifier le raccordement de l'air comprimé et le connecter correctement en cas de besoin ➔ Vérifier le câble et le connecter correctement en cas de besoin.
5201	Position basse	Différence : la position d'arrêt inférieure n'est pas atteinte à temps	
6002	Nouvelle version	Un nouveau microprogramme a été chargé. Le distributeur signale qu'un nouveau microprogramme est présent.	➔ Confirmer en appuyant sur la touche Online. – Le réglage par défaut des paramètres est restauré.
6030	Nouveaux param.	Un nouveau microprogramme a été chargé et de nouvelles fonctions ont été ajoutées au menu.	➔ Confirmer en appuyant sur la touche Online. – Redémarrage automatique. – Le réglage par défaut des paramètres est restauré.
6207	Carte absente	Carte CompactFlash introuvable.	➔ Vérifier si la carte CF est insérée. Si la carte CF a été insérée après la mise en route de la machine : éteindre puis rallumer la machine.
9022	Pas de réseau	Ce message d'état apparaît uniquement lorsque l'affectation d'adresses Ethernet est réglée sur DHCP (PAR. INTERFACE >ETHERNET > Affect. adr. IP). Un connecteur réseau mal inséré en est presque toujours la cause.	➔ Vérifier si le connecteur réseau est bien inséré ; l'insérer correctement le cas échéant.

[73] Messages d'erreur

DÉCLARATIONS CE

Déclaration de conformité CE

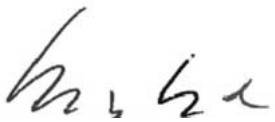
(Traduction de la version originale)

Nous, la société

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching
Allemagne

déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous a été développée et construite de manière conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales stipulées dans la directive citée ci-dessous :

Modèles	ALS 306 / ALS 309
Désignation générale	Distributeur d´étiquettes
Numéro de série	Composé du numéro courant (à 5 chiffres) + code de la date (AAMM) + terminaison (désignation de l'appareil, -ALS306 ou -ALS309). Exemple : 040061101-ALS306
Directive correspondante de l'Union européenne	2004/108/EG (directive sur la compatibilité électromagnétique)
Normes harmonisées appliquées, en particulier	• EN 55022 : 2010 classe A • EN 61000-6-2 : 2005 • EN 61000-3-2 : 2010 • EN 61000-3-3 : 2009



Eching, le 4 Décembre 2013

Manfred Borbe (Operations Director)

Déclarations d'incorporation CE

(Traduction de la version originale)

Nous, la société

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching
Allemagne

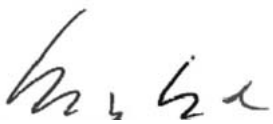
déclarons par la présente que la quasi-machine décrite ci-dessous a été développée et construite de manière conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé stipulées dans la directive 2006/42/CE annexe II B (lisez chapitre „Annexe à la déclaration d'incorporation“).

Les documents techniques spéciaux selon l'annexe VII Partie B de la directive 2006/42/CE ont été établis.

La quasi-machine décrite correspond en supplément aux stipulations de la directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique.

La quasi-machine décrite ne doit être mise en service qu'après avoir constaté que la machine dans laquelle la quasi-machine doit être incorporée correspond aux stipulations de la directive 2006/42/CE annexe II A.

Modèles	ALS 306 / ALS 309
Désignation générale	Distributeur d´étiquettes
Numéro de série	Composé du numéro courant (à 5 chiffres) + code de la date (AAMM) + terminaison (désignation de l'appareil, -ALS306 ou -ALS309). Exemple : 040061101-ALS306
Directive correspondante de l'Union européenne	2006/42/EG (directive Machines)
Normes harmonisées appliquées, en particulier	• EN ISO 12100-1/-2 + A1 : 2009 • EN 415-2 : 1999 • EN 983B : 2010 • EN 60950-1/A12 : 2011
Personne étant autorisée à rassembler les documents techniques	Avery Dennison Deutschland GmbH (pour l'adresse voir ci-dessus)



Eching, le 4 Décembre 2013 — Manfred Borbe (Operations Director)

Annexe à la déclaration d'incorporation

Liste des exigences de sécurité et de protection de la santé stipulées pour la construction et l'édification de machines ayant été appliquées et respectées pour le produit indiqué dans la déclaration d'incorporation.

Numéro Annexe I	Désignation	Non applicable	Respecté	Remarque
1.1	**Généralités**			
1.1.2.	Principes d'intégration de la sécurité		X	
1.1.3.	Matériaux et produits		X	
1.1.4.	Éclairage	X		
1.1.5.	Conception de la machine en vue de sa manutention		X	
1.1.6.	Ergonomie	X		
1.1.7.	Poste de travail	X		
1.1.8.	Siège	X		
1.2.	**Systèmes de commande**			
1.2.1.	Sécurité et fiabilité des systèmes de commande		X	
1.2.2.	Organes de service		X	
1.2.3.	Mise en marche		X	
1.2.4.	Arrêt			
1.2.4.1.	Arrêt normal		X	
1.2.4.2.	Arrêt pour des raisons de service	X		
1.2.4.3.	Arrêt d'urgence		X	
1.2.4.4.	Ensembles de machines	X		
1.2.5.	Sélection des modes de commande ou de fonctionnement	X		
1.2.6.	Défaillance de l'alimentation en énergie		X	
1.3.	**Mesures de protection contre les risques mécaniques**			
1.3.1.	Risque de perte de stabilité		X	
1.3.2.	Risque de rupture en service		X	
1.3.3.	Risques dus aux chutes ou éjections d'objets		X	
1.3.4.	Risques dus aux surfaces, arêtes ou angles		X	
1.3.5.	Risques dus aux machines combinées	X		
1.3.6.	Risques dus aux variations des conditions de fonctionnement	X		
1.3.7.	Risques liés aux éléments mobiles		X	
1.3.8.	Choix d'une protection contre les risques engendrés par les éléments mobiles			
1.3.8.1.	Éléments mobiles de transmission		X	
1.3.8.2.	Éléments mobiles concourant au travail			Dispositif de protection nécessaire [a]
1.3.9.	Risques dus aux mouvements non commandés	X		
1.4.	**Caractéristiques requises pour les protecteurs et les dispositifs de protection**			
1.4.1.	Exigences de portée générale			a
1.4.2.	Exigences particulières pour les protecteurs			
1.4.2.1.	Protecteurs fixes	X		
1.4.2.2.	Protecteurs mobiles avec dispositif de verrouillage			a
1.4.2.3.	Protecteurs réglables limitant l'accès	X		
1.4.3.	Exigences particulières pour les dispositifs de protection	X		
1.5.	**Risques dus à d'autres dangers**			
1.5.1.	Alimentation en énergie électrique		X	

DÉCLARATIONS CE

Numéro Annexe I	Désignation	Non applicable	Respecté	Remarque
1.5.2.	Electricité statique		X	
1.5.3.	Alimentation en énergie autre qu'électrique		X	
1.5.4.	Erreurs de montage		X	
1.5.5.	Températures extrêmes		X	
1.5.6.	Incendie		X	
1.5.7.	Explosion	X		
1.5.8.	Bruit		X	
1.5.9.	Vibrations	X		
1.5.10.	Rayonnements		X	
1.5.11.	Rayonnements extérieurs		X	
1.5.12.	Rayonnements laser	X		
1.5.13.	Émission de matières et de substances dangereuses	X		
1.5.14.	Risque de rester prisonnier dans une machine	X		
1.5.15.	Risque de glisser, trébucher ou tomber	X		
1.5.16.	Foudre	X		
1.6.	**Entretien**			
1.6.1.	Entretien de la machine		X	
1.6.2.	Accès aux postes de travail ou aux points d'intervention		X	
1.6.3.	Séparation de la machine de ses sources d'énergie		X	
1.6.4.	Intervention de l'opérateur		X	
1.6.5.	Nettoyage des parties intérieures	X		
1.7.	**Informations**			
1.7.1.	Informations et avertissements sur la machine		X	
1.7.1.1.	Informations et dispositifs d'information	X		
1.7.1.2.	Dispositifs d'alerte	X		
1.7.2.	Avertissement sur les risques résiduels		X	
1.7.3.	Marquage des machines		X	
1.7.4.	Notice d'instructions		X	
1.7.4.1.	Principes généraux de rédaction de la notice d'instructions		X	
1.7.4.2.	Contenu de la notice d'instructions		X	
1.7.4.3.	Documents commerciaux		X	

a) Montage par l'intégrateur système

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
85386 Eching
Germany | Tyskland | Alemania | Saksa | Allemagne | Germania |
Duitsland | Alemanha | Герма́ния
☎ +49-8165-925-0
http://www.monarch.averydennison.com

AVERY DENNISON
Link information to your product